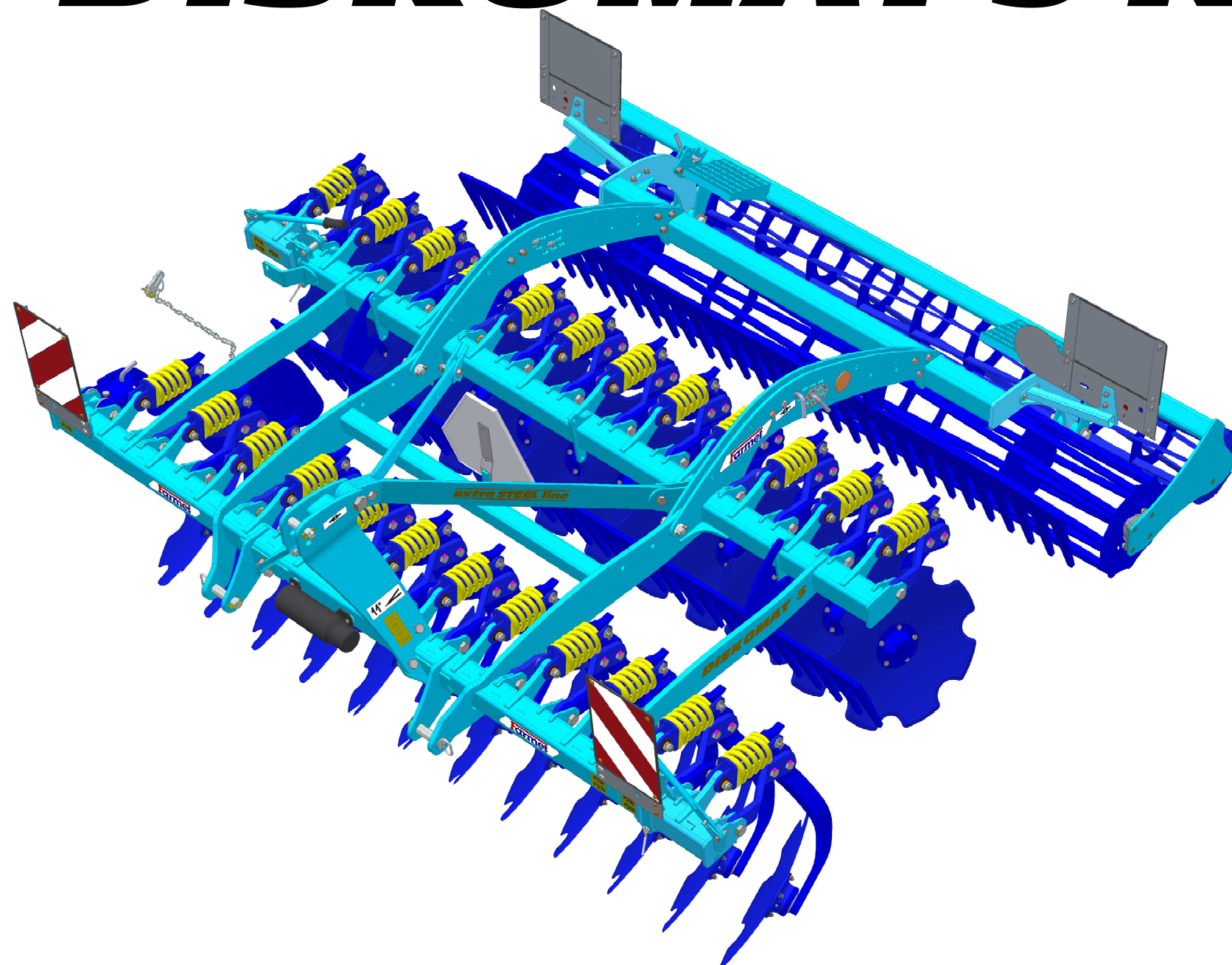


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS ⒸD ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DISKOMAT 3 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9315155 | 2019/1147

Farmet a. s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

ⒸZ NAVIGACE STROJE

ⒸD NAVIGATION DER MASCHINE

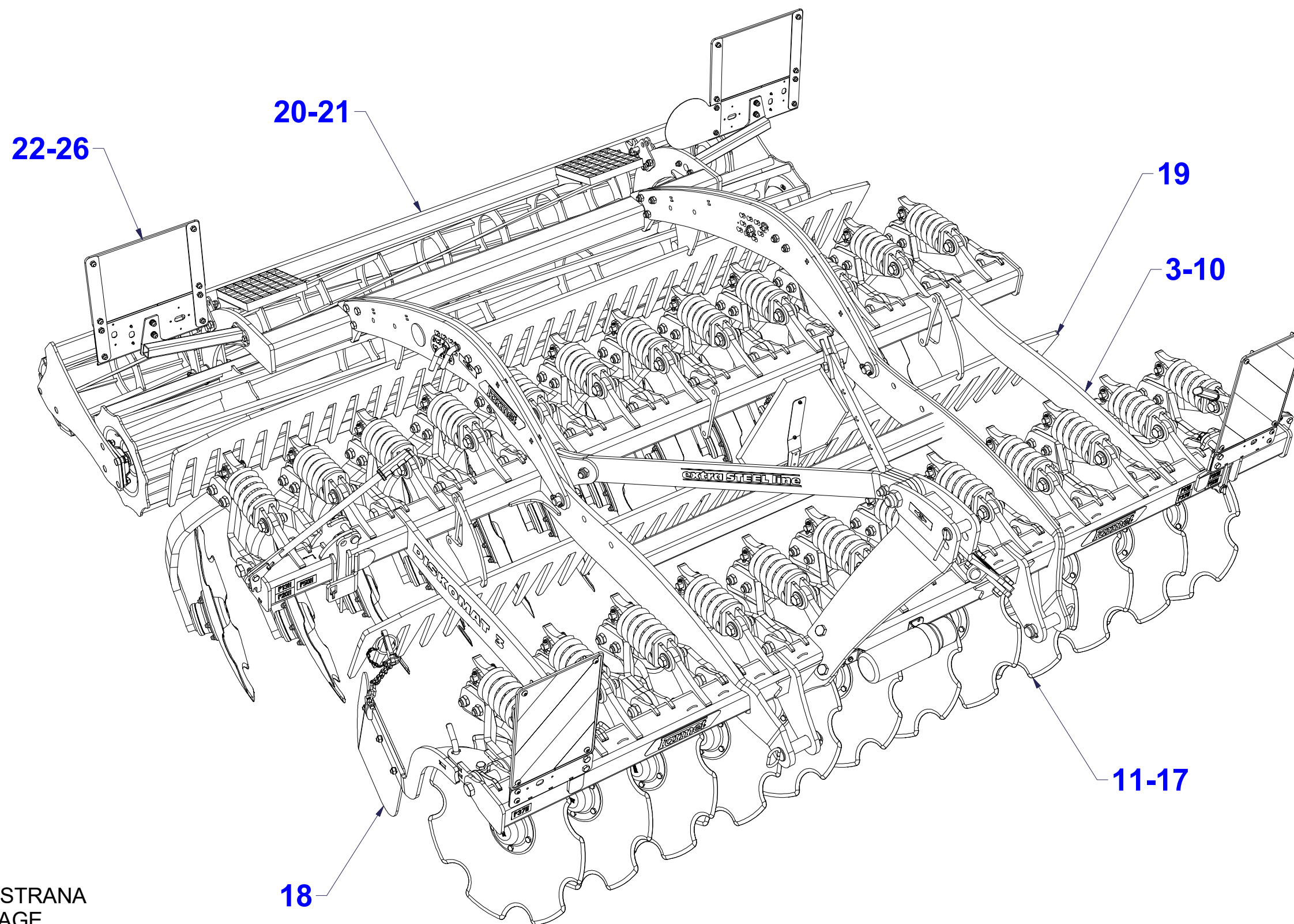
ⒸF NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸGB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸRU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸPL NAWIGACJA MASZYN

Farmet



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸGB SPARE PART - PAGE

ⒸD ERSATZTEILE - SEITE

ⒸRU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

ⒸF PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸPL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

☉ ZÁKLAD STROJE

☐ UNTERBAU DER MASCHINE

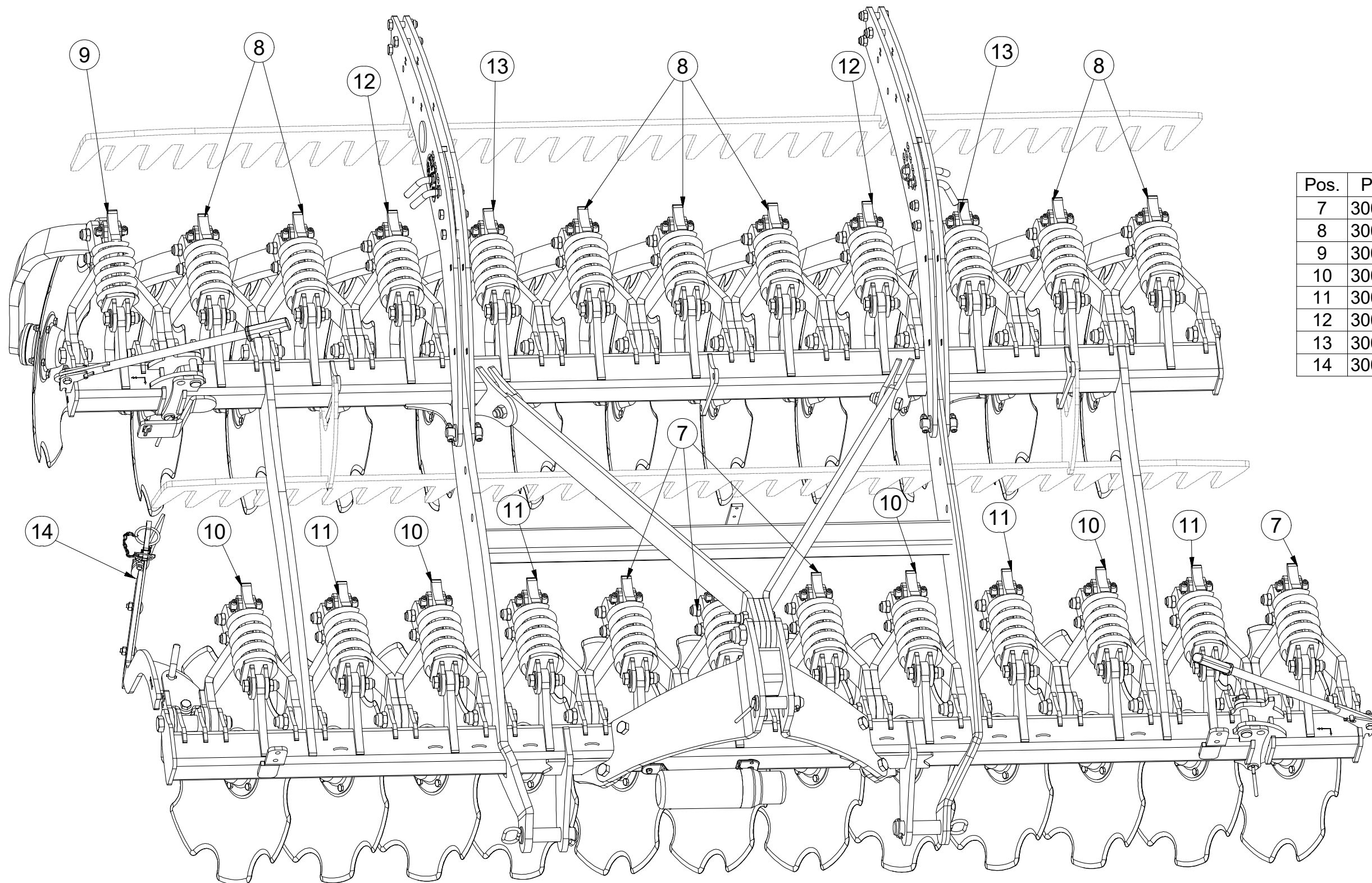
☐ BÂTI DE LA MACHINE

3009111

☉ FOOTING OF THE MACHINE

☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
7	3006887	4
8	3006888	7
9	3006890	1
10	3007154	4
11	3007155	4
12	3007156	2
13	3007157	2
14	3007209	1

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

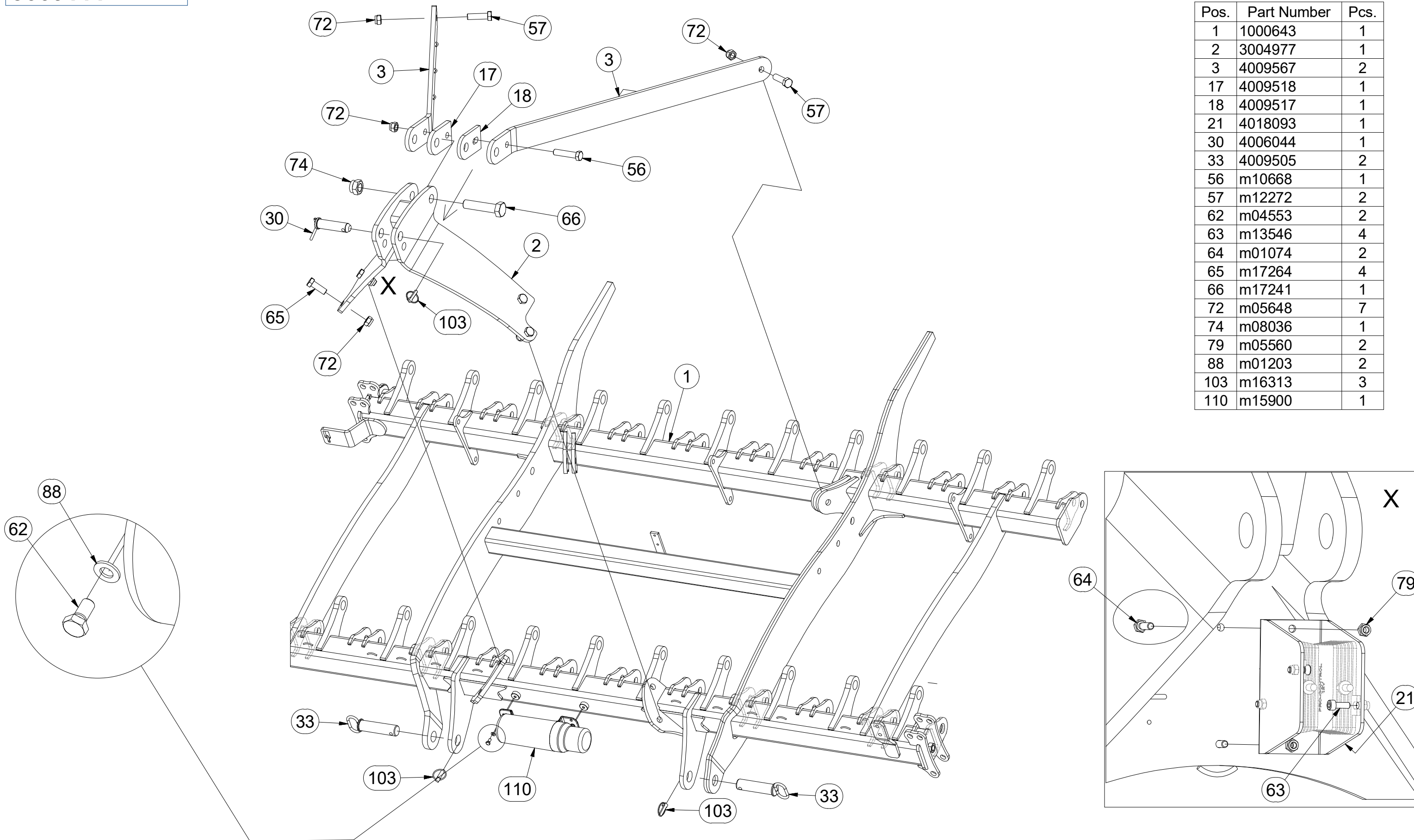
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZYNY



3009111



Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1
2	3004977	1
3	4009567	2
17	4009518	1
18	4009517	1
21	4018093	1
30	4006044	1
33	4009505	2
56	m10668	1
57	m12272	2
62	m04553	2
63	m13546	4
64	m01074	2
65	m17264	4
66	m17241	1
72	m05648	7
74	m08036	1
79	m05560	2
88	m01203	2
103	m16313	3
110	m15900	1

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

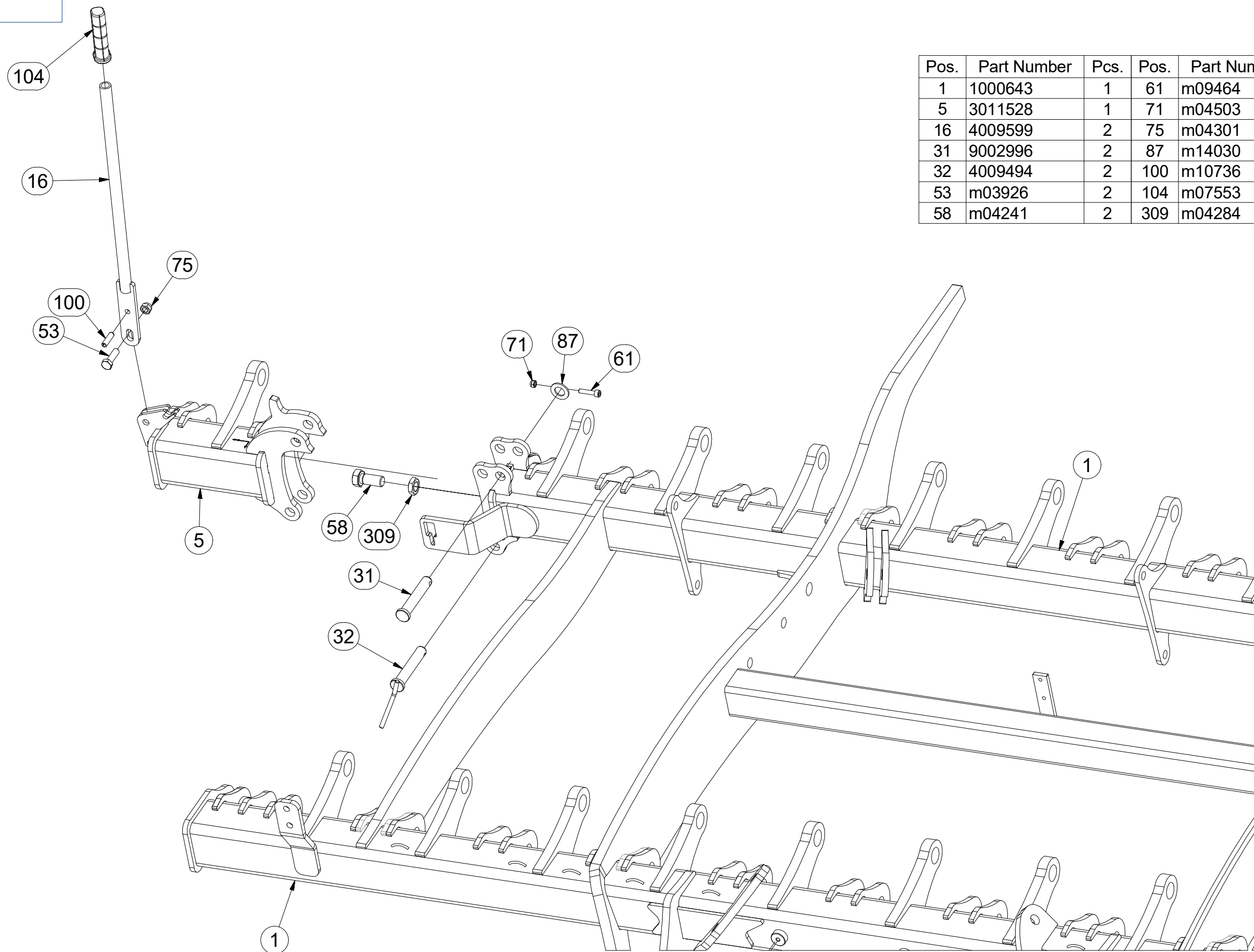
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY



3009111



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1	61	m09464	2
5	3011528	1	71	m04503	2
16	4009599	2	75	m04301	2
31	9002996	2	87	m14030	2
32	4009494	2	100	m10736	2
53	m03926	2	104	m07553	2
58	m04241	2	309	m04284	2

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

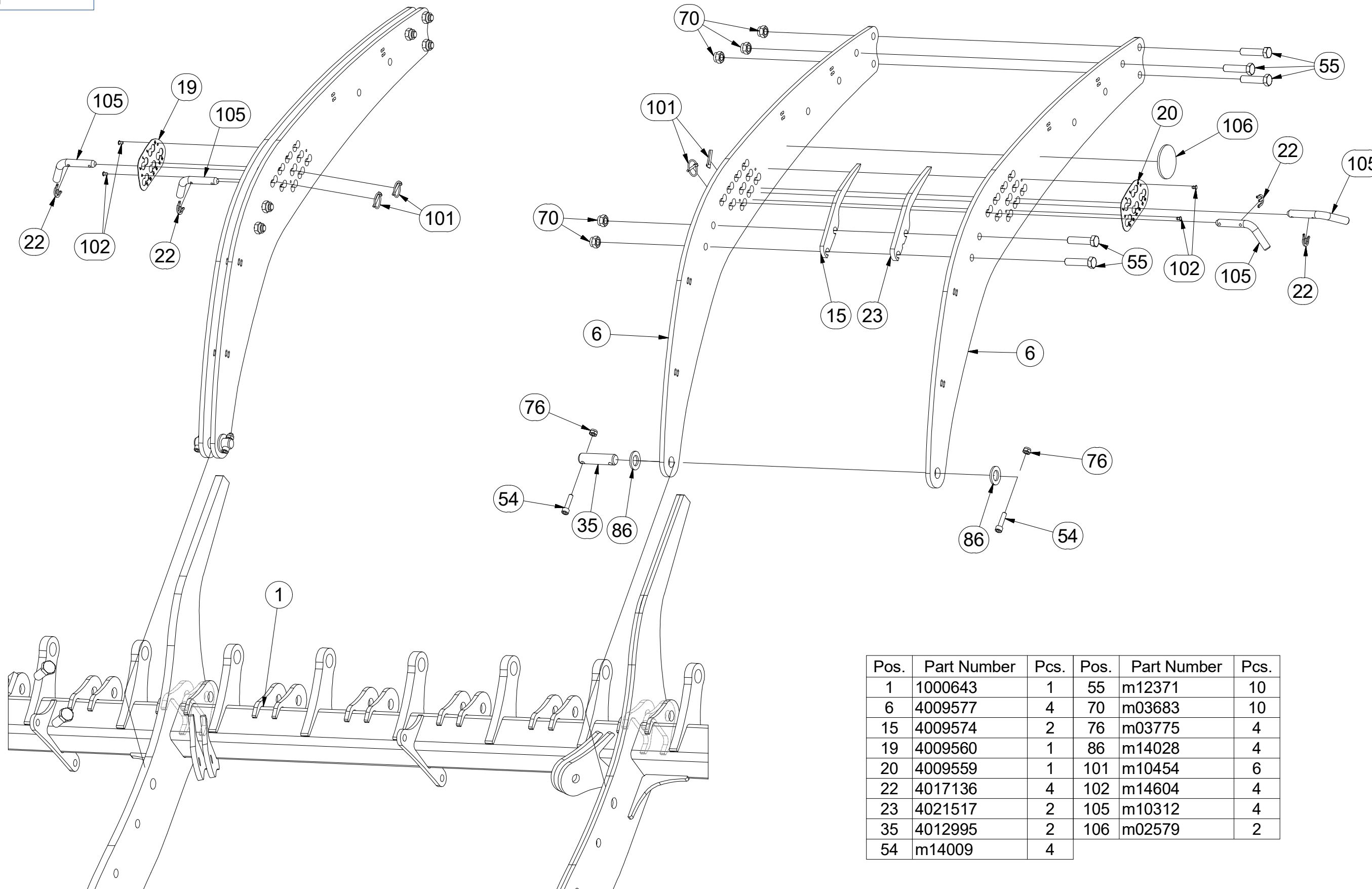
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

3009111

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1	55	m12371	10
6	4009577	4	70	m03683	10
15	4009574	2	76	m03775	4
19	4009560	1	86	m14028	4
20	4009559	1	101	m10454	6
22	4017136	4	102	m14604	4
23	4021517	2	105	m10312	4
35	4012995	2	106	m02579	2
54	m14009	4			

☉ ZÁKLAD STROJE

☉ UNTERBAU DER MASCHINE

☉ BÂTI DE LA MACHINE

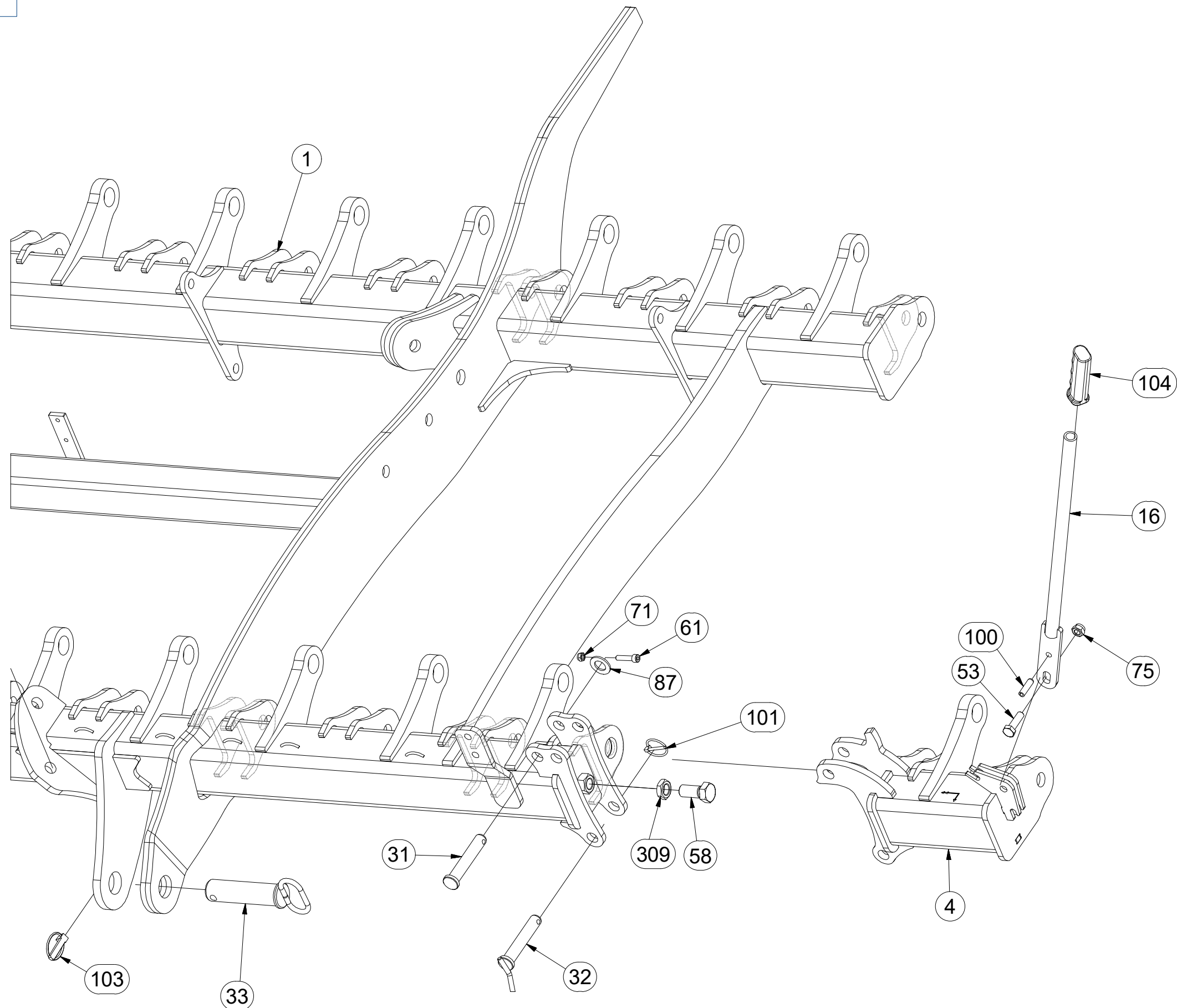
☉ FOOTING OF THE MACHINE

☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZINY

Farmet

3009111



Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1
4	3011530	1
16	4009599	2
31	9002996	2
32	4009494	2
33	4009505	2
53	m03926	2
58	m04241	2
61	m09464	2
71	m04503	2
75	m04301	2
87	m14030	2
100	m10736	2
101	m10454	6
103	m16313	3
104	m07553	2
309	m04284	2

☉ ZÁKLAD STROJE

☉ UNTERBAU DER MASCHINE

☉ BÂTI DE LA MACHINE

☉ FOOTING OF THE MACHINE

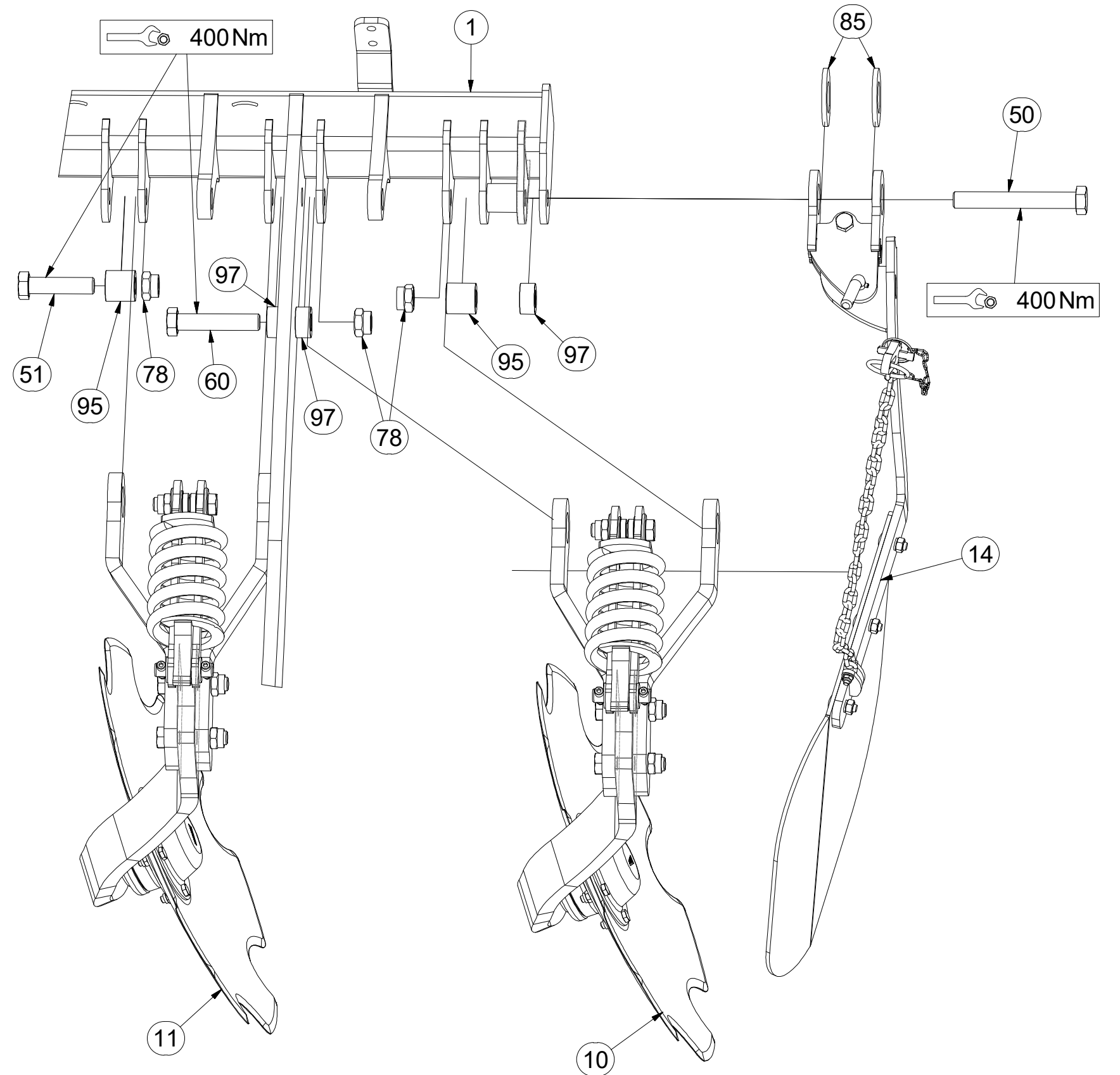
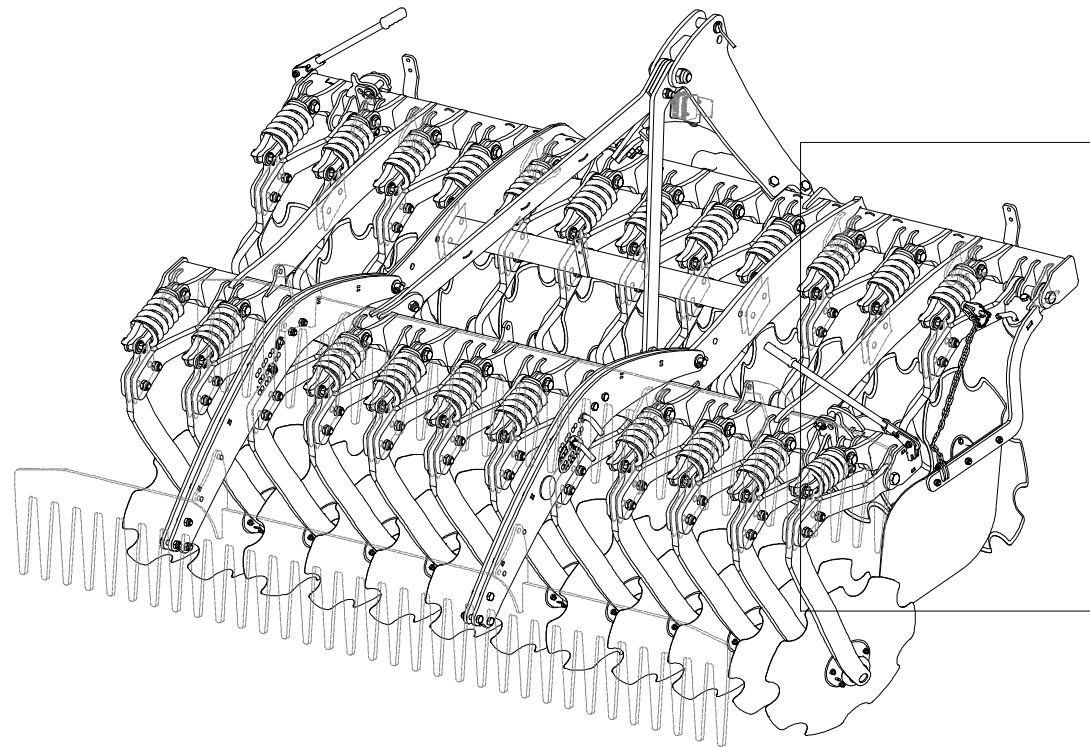
☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZYNY



3009111

Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1
10	3007154	4
11	3007155	4
14	3007209	1
50	m05860	1
51	m11226	14
60	m06075	6
78	m13009	24
85	m05447	2
95	m16889	15
97	m16890	16



☉ ZÁKLAD STROJE

☉ UNTERBAU DER MASCHINE

☉ BÂTI DE LA MACHINE

☉ FOOTING OF THE MACHINE

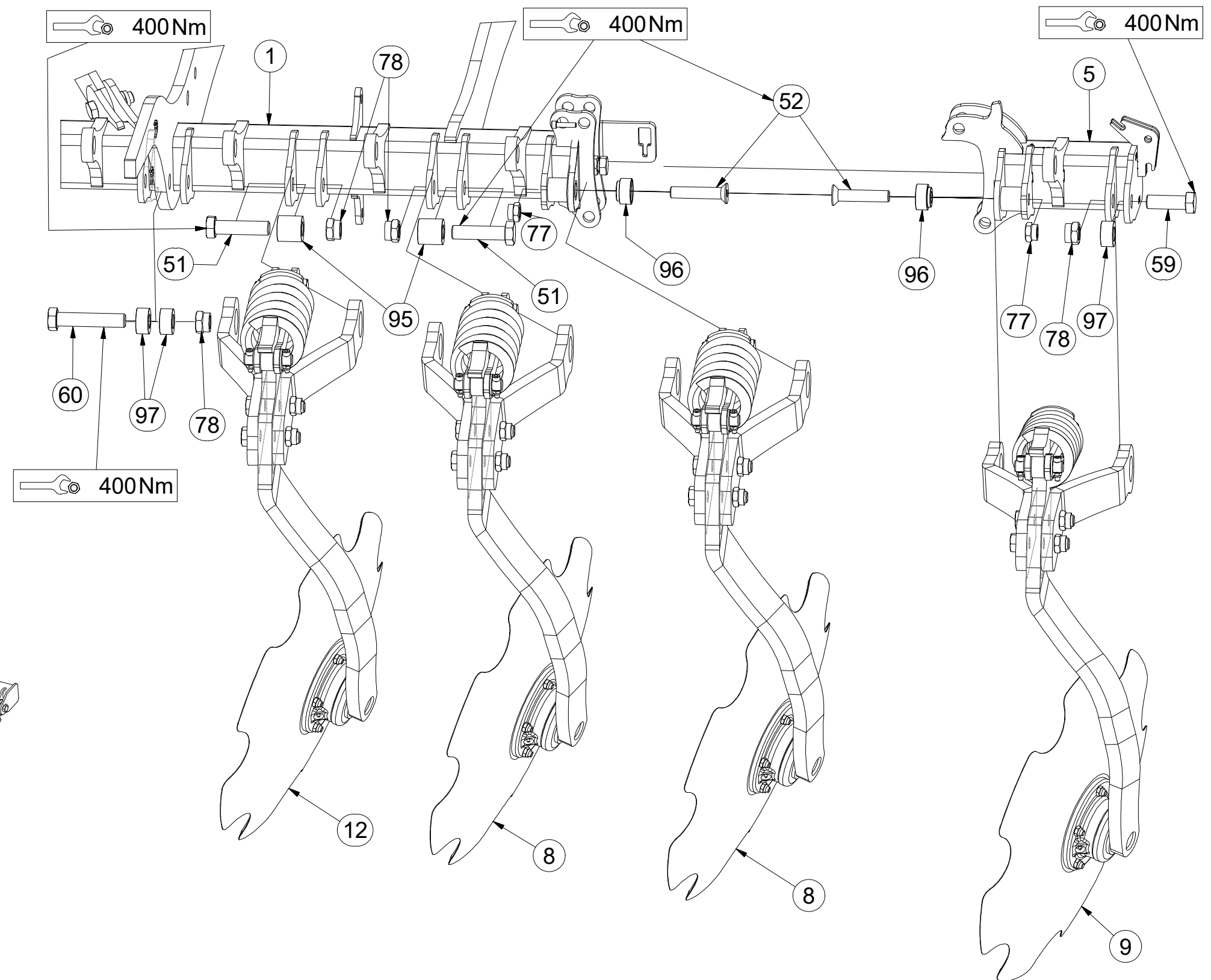
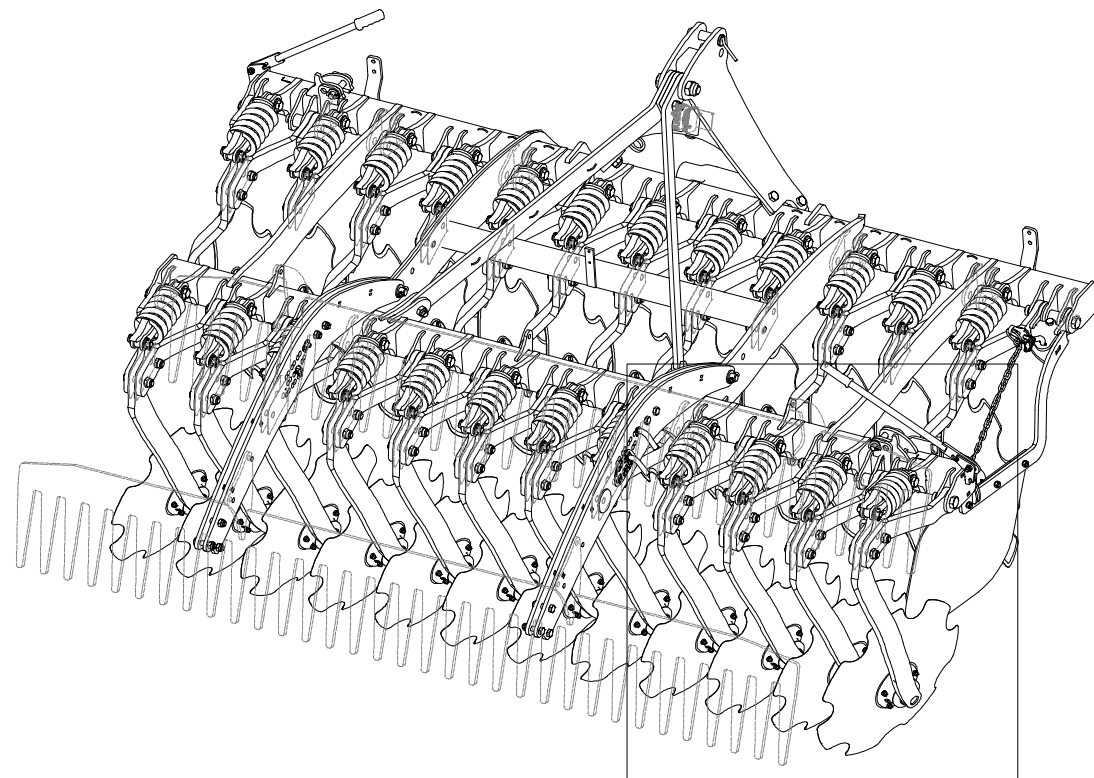
☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZYNY



3009111

Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1
5	3011528	1
8	3006888	7
9	3006890	1
12	3007156	2
51	m11226	14
52	m14189	4
59	m13565	3
60	m06075	6
77	m11169	4
78	m13009	24
95	m16889	15
96	m16892	4
97	m16890	16



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

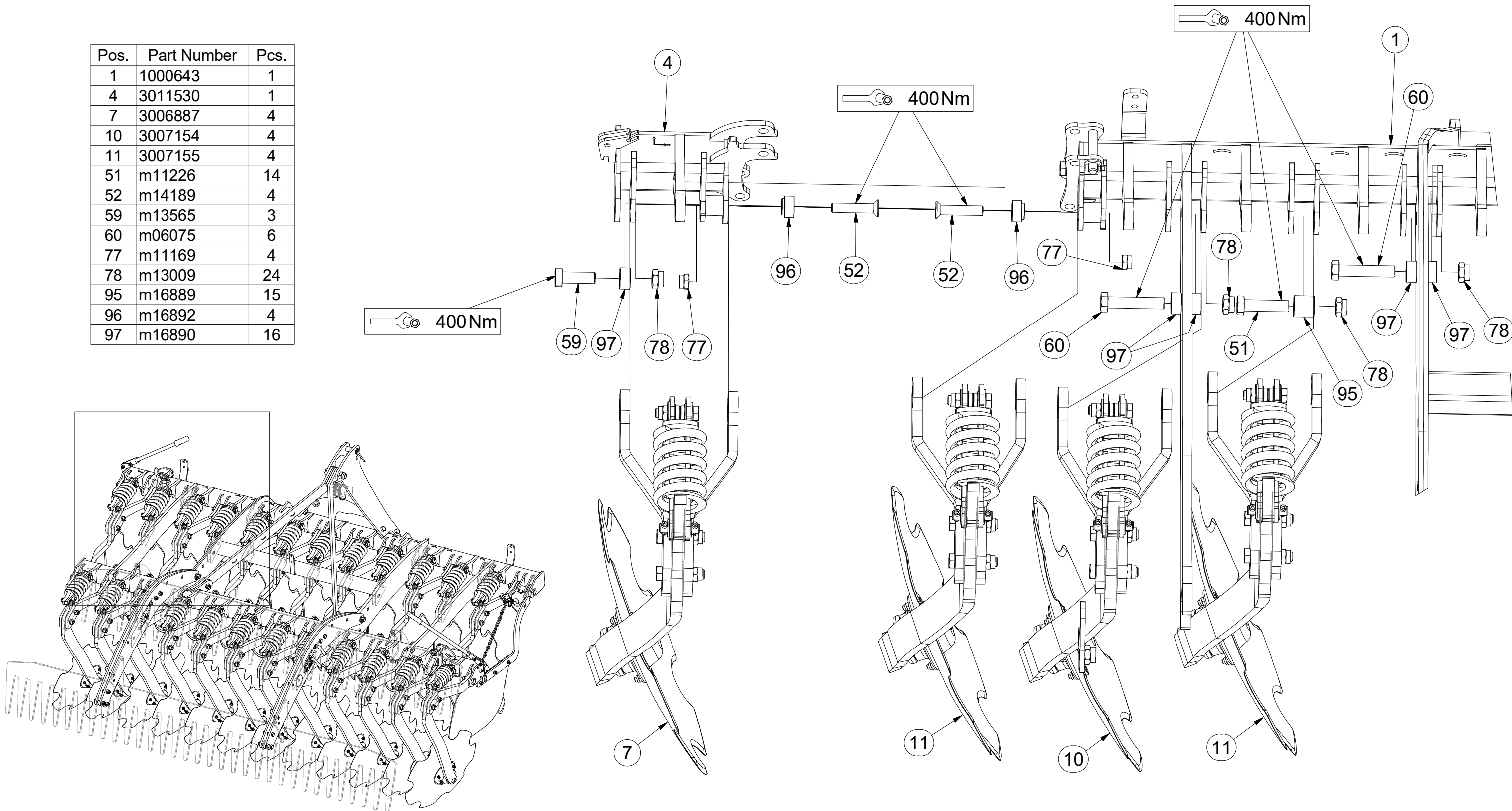
Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZYNY



3009111

Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000643	1
4	3011530	1
7	3006887	4
10	3007154	4
11	3007155	4
51	m11226	14
52	m14189	4
59	m13565	3
60	m06075	6
77	m11169	4
78	m13009	24
95	m16889	15
96	m16892	4
97	m16890	16

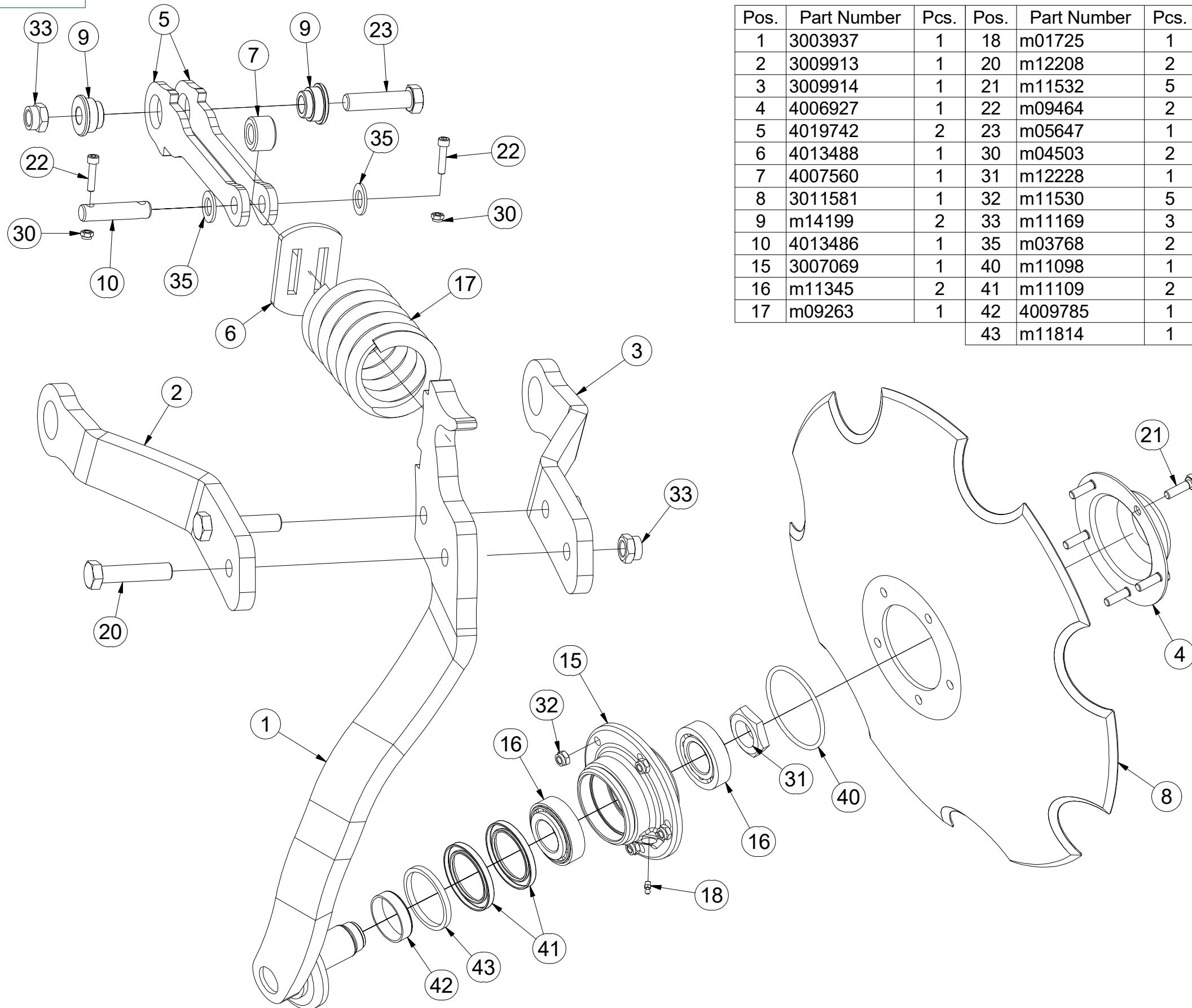


CZ PŘEDNÍ DISK
 D SCHEIBE, VORDERE
 F DISQUE AVANT

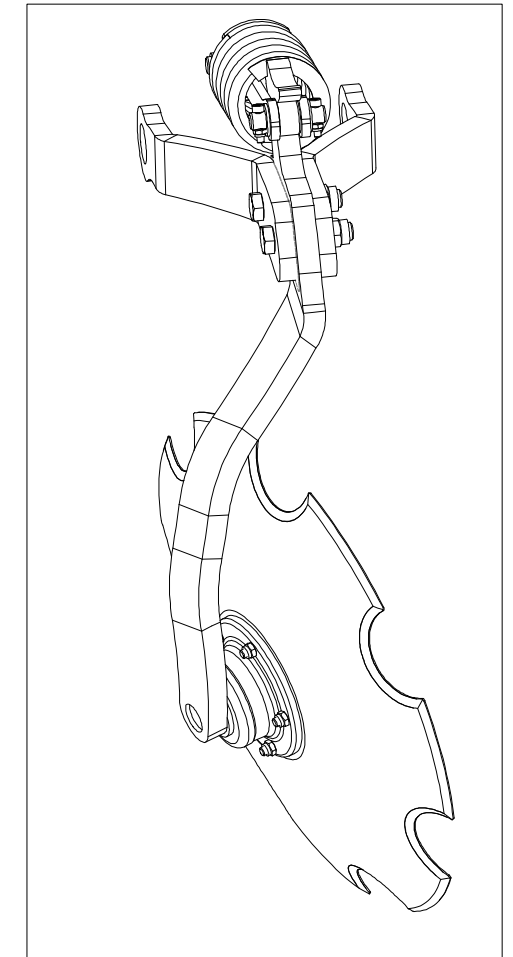
GB FRONT DISC
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ
 PL TALERZ PRZEDNI



3006887



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003937	1	18	m01725	1
2	3009913	1	20	m12208	2
3	3009914	1	21	m11532	5
4	4006927	1	22	m09464	2
5	4019742	2	23	m05647	1
6	4013488	1	30	m04503	2
7	4007560	1	31	m12228	1
8	3011581	1	32	m11530	5
9	m14199	2	33	m11169	3
10	4013486	1	35	m03768	2
15	3007069	1	40	m11098	1
16	m11345	2	41	m11109	2
17	m09263	1	42	4009785	1
			43	m11814	1

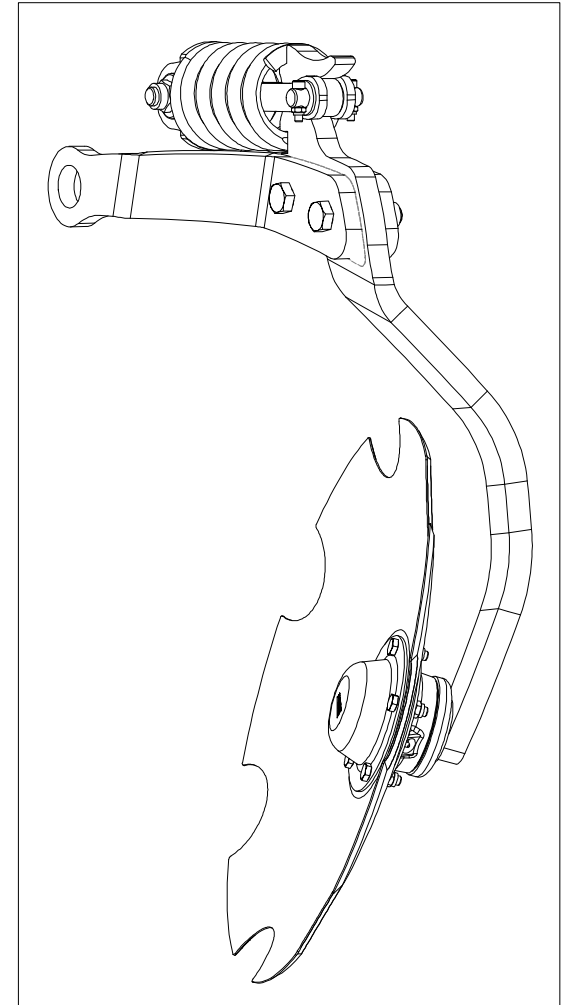
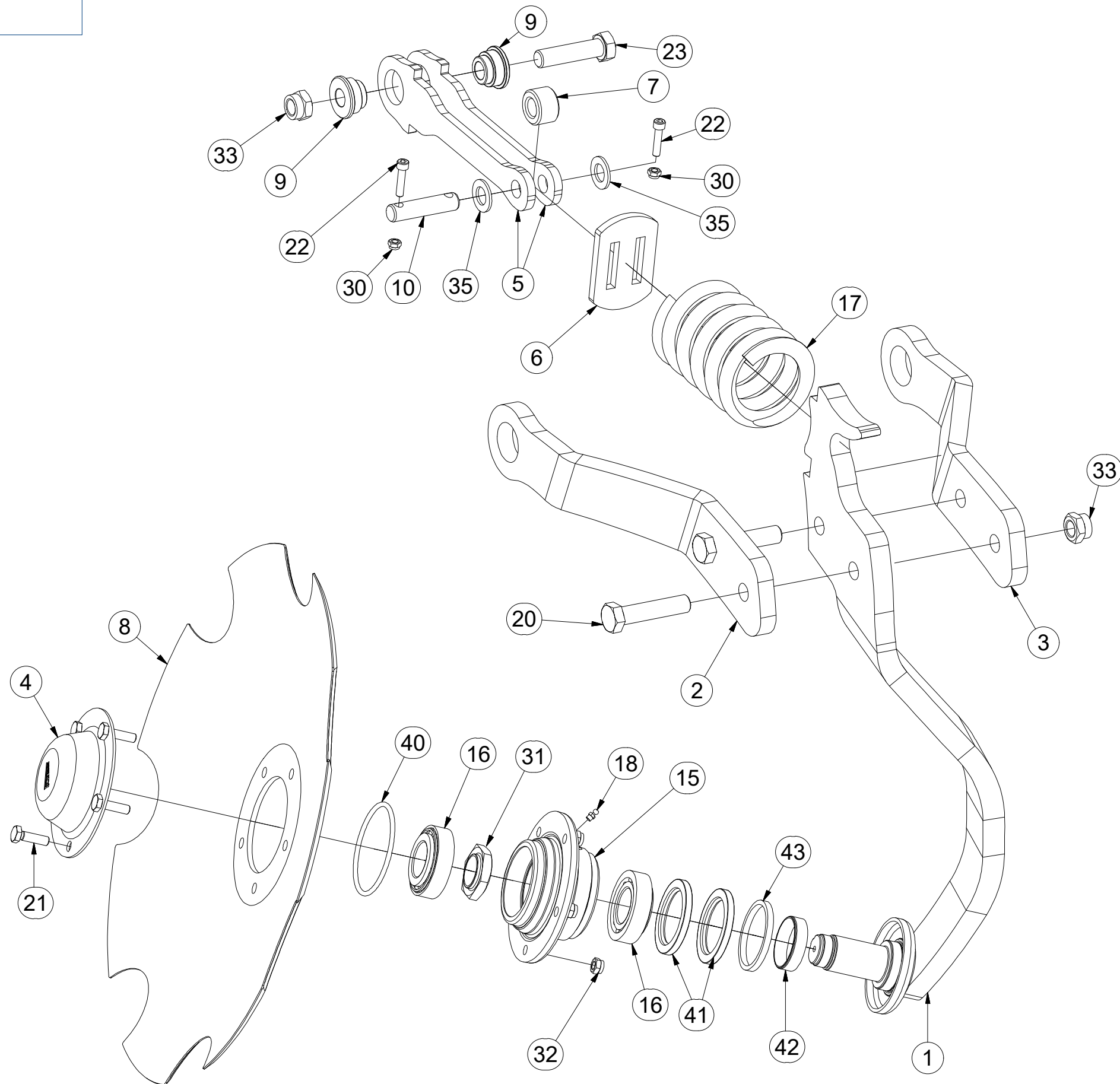


CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY



3006888



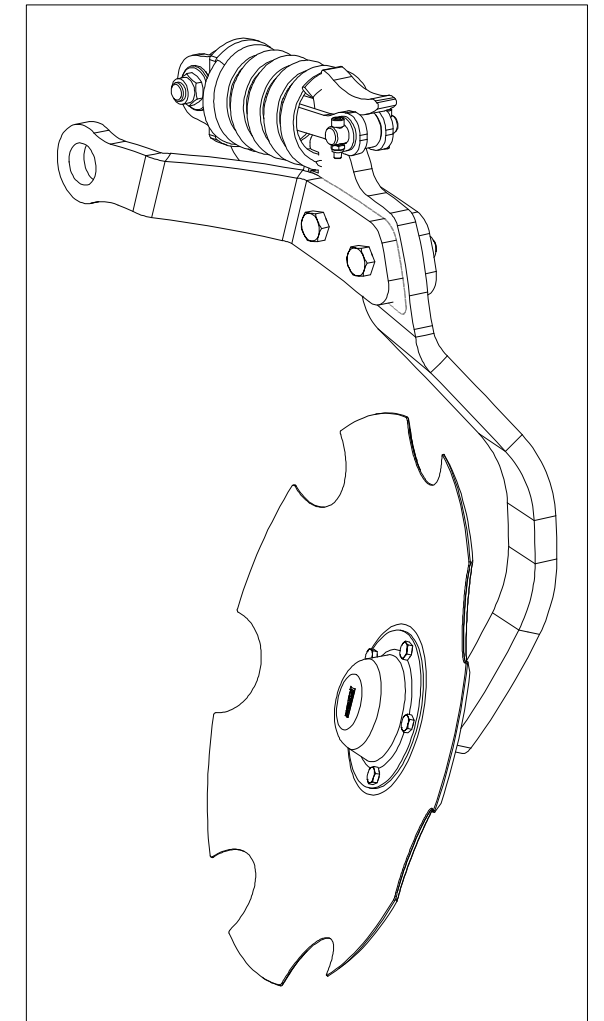
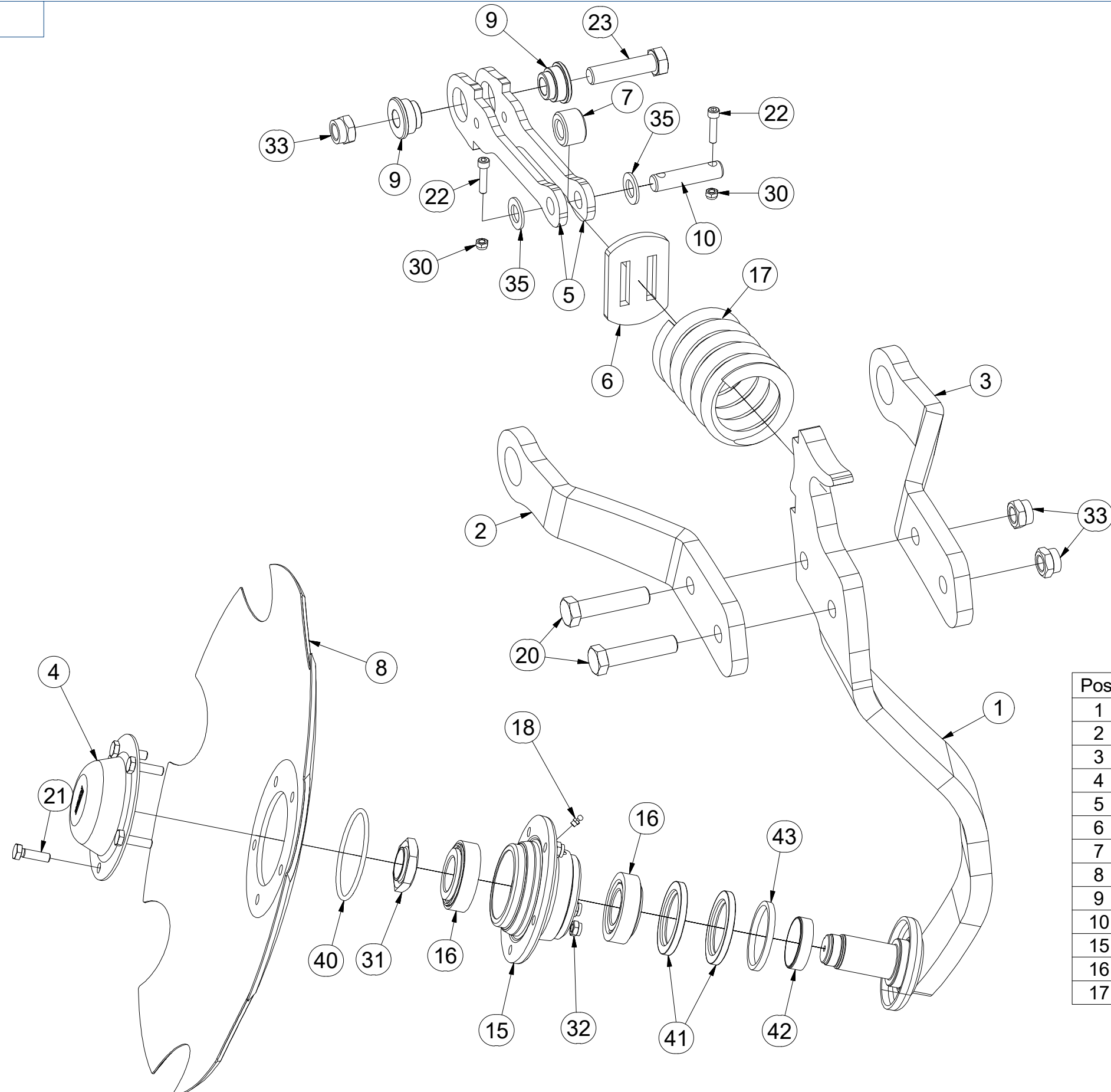
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003946	1	20	m12208	2
2	3009913	1	21	m11532	5
3	3009914	1	22	m09464	2
4	4006927	1	23	m05647	1
5	4019742	2	30	m04503	2
6	4013488	1	31	m12228	1
7	4007560	1	32	m11530	5
8	3011581	1	33	m11169	3
9	m14199	2	35	m03768	2
10	4013486	1	40	m11098	1
15	3007069	1	41	m11109	2
16	m11345	2	42	4009785	1
17	m09263	1	43	m11814	1
18	m01725	1			

CZ ZADNÍ DISK - KRAJNÍ
 D RANSCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE - LIMITE

GB REAR DISC - OUTSIDE
 RU ДИСК ЗАДНИЙ - КРАЙНИЙ
 PL TALERZ TYLNY - SKRAJNY



3006890



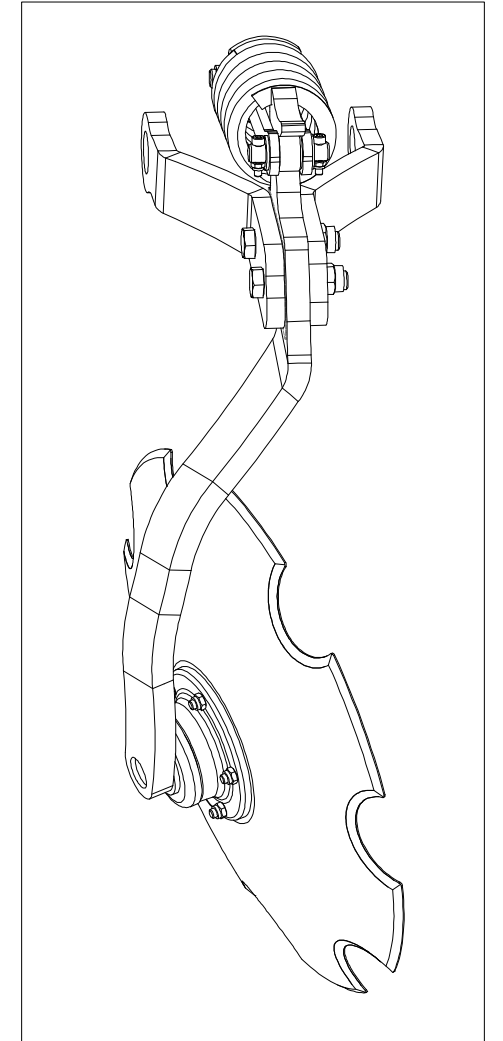
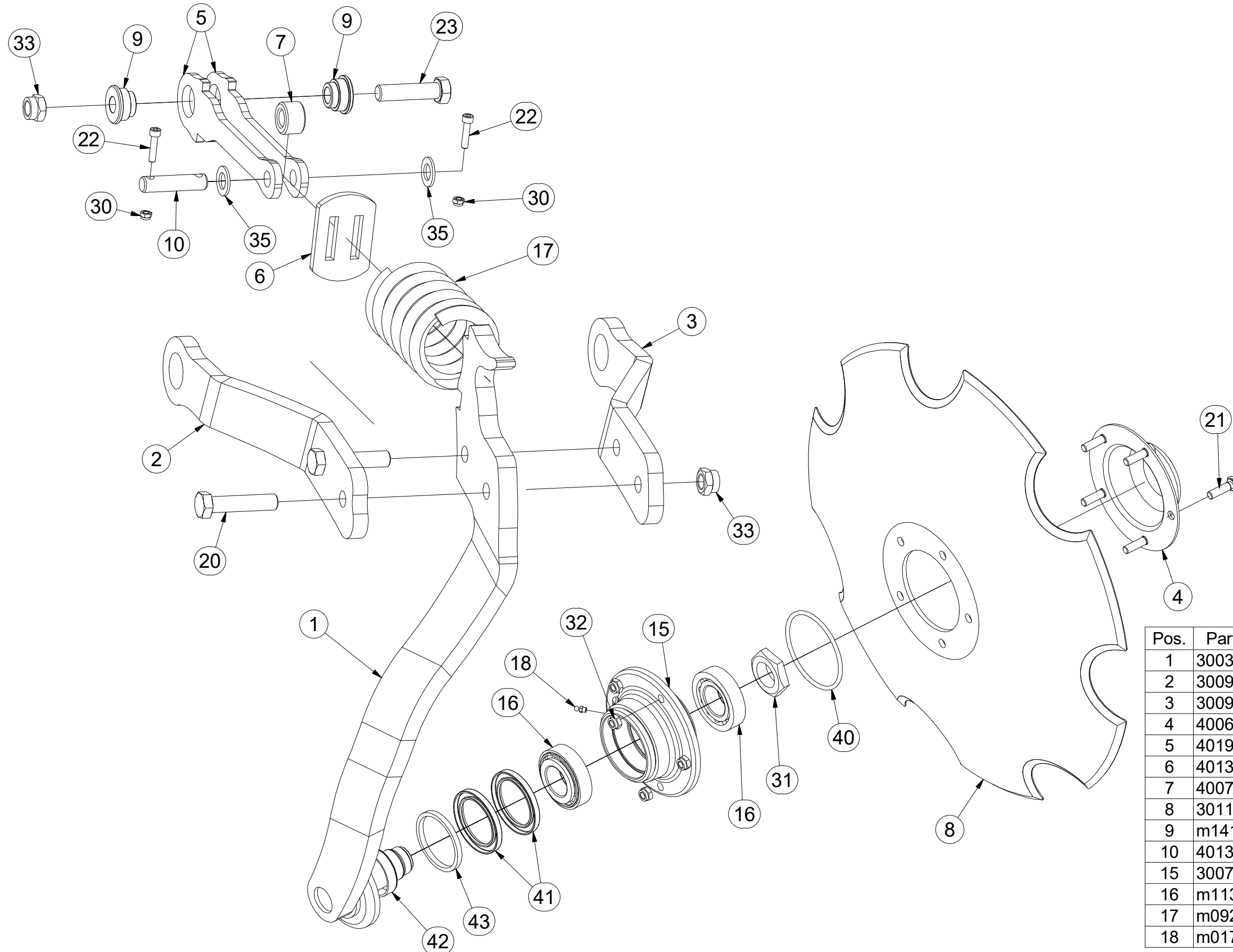
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003946	1	18	m01725	1
2	3009913	1	20	m12208	2
3	3009914	1	21	m11532	5
4	4006927	1	22	m09464	2
5	4019743	2	23	m05647	1
6	4013488	1	30	m04503	2
7	4007560	1	31	m12228	1
8	3011581	1	32	m11530	5
9	m14199	2	33	m11169	3
10	4013486	1	35	m03768	2
15	3007069	1	40	m11098	1
16	m11345	2	41	m11109	2
17	m10804	1	42	4009785	1
			43	m11814	1

CZ PŘEDNÍ DISK
 D SCHEIBE, VORDERE
 F DISQUE AVANT

GB FRONT DISC
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ
 PL TALERZ PRZEDNI



3007154



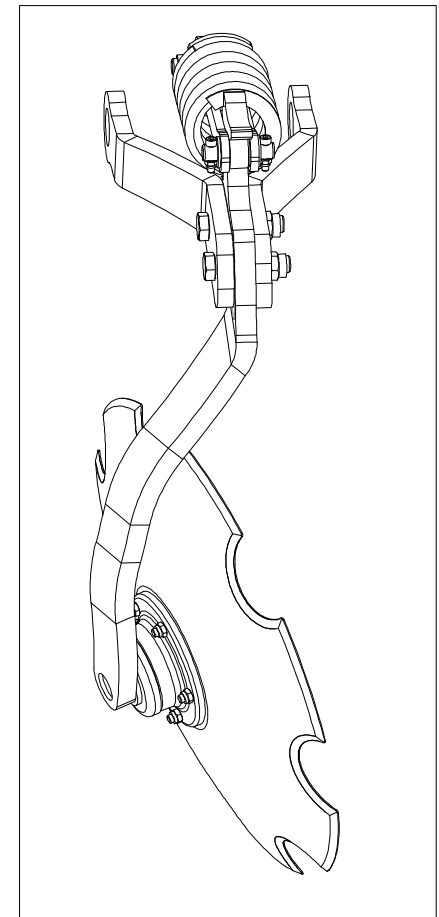
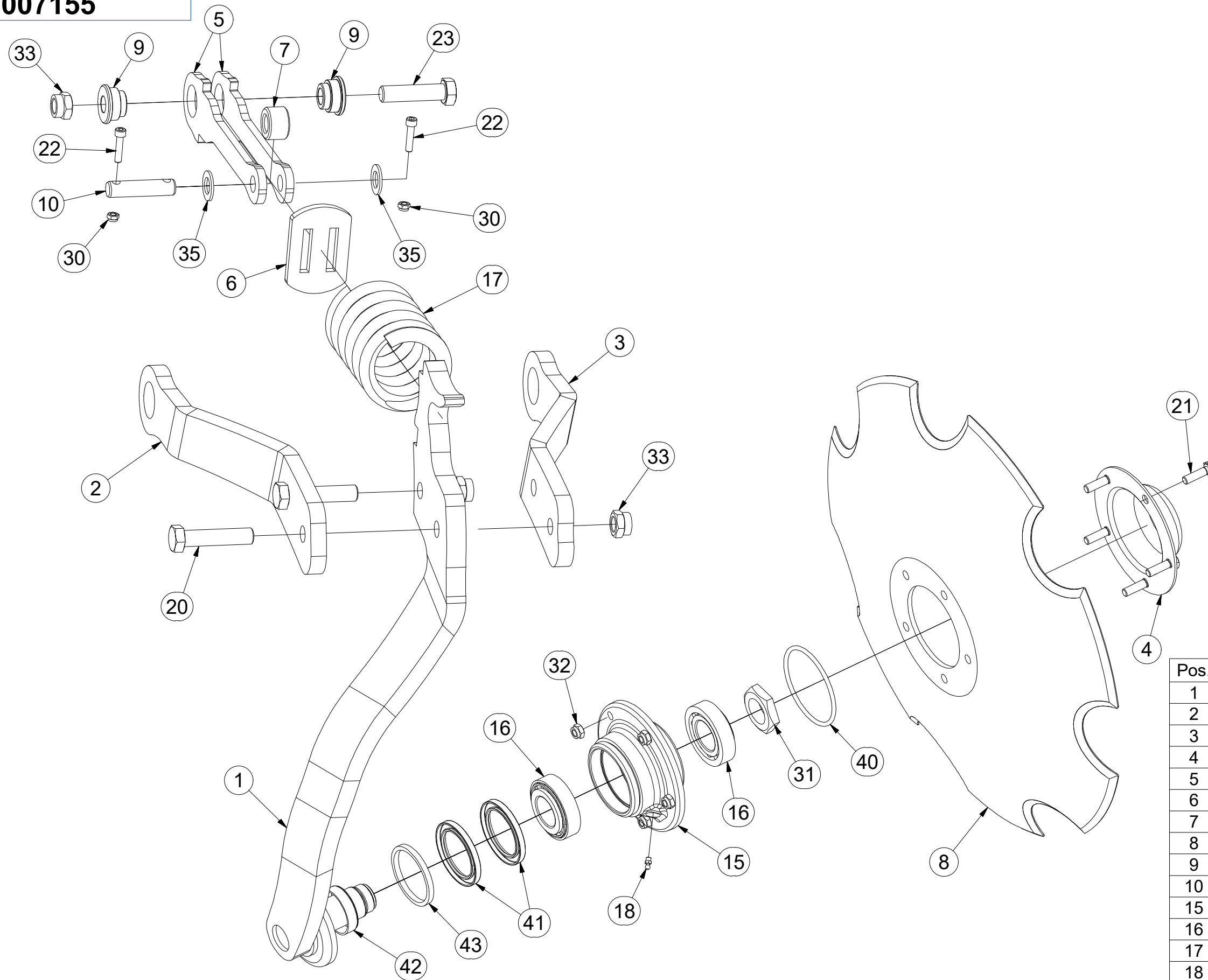
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003937	1	20	m12208	2
2	3009915	1	21	m11532	5
3	3009914	1	22	m09464	2
4	4006927	1	23	m05647	1
5	4019742	2	30	m04503	2
6	4013488	1	31	m12228	1
7	4007560	1	32	m11530	5
8	3011581	1	33	m11169	3
9	m14199	2	35	m03768	2
10	4013486	1	40	m11098	1
15	3007069	1	41	m11109	2
16	m11345	2	42	4009785	1
17	m09263	1	43	m11814	1
18	m01725	1			

CZ PŘEDNÍ DISK
 D SCHEIBE, VORDERE
 F DISQUE AVANT

GB FRONT DISC
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ
 PL TALERZ PRZEDNI



3007155



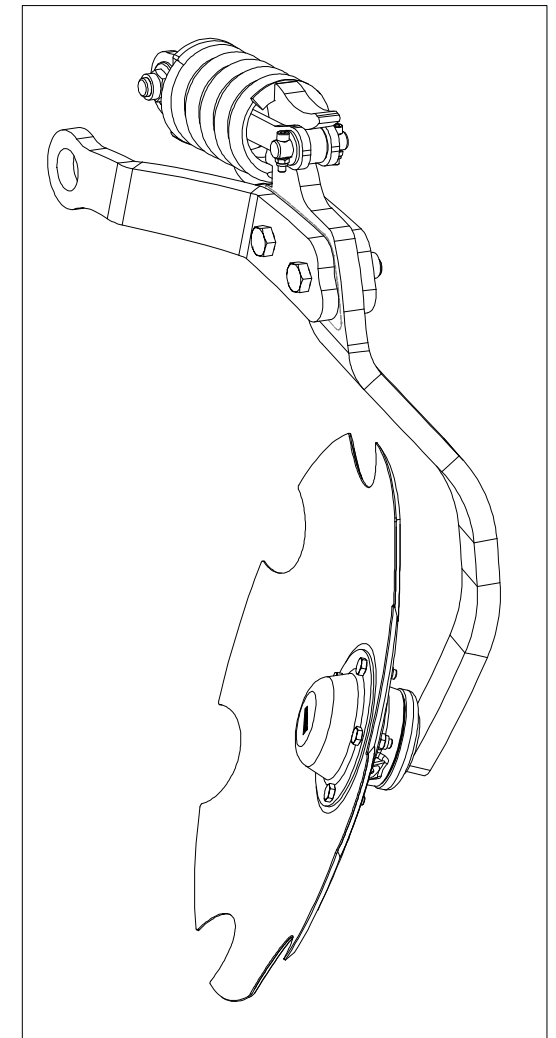
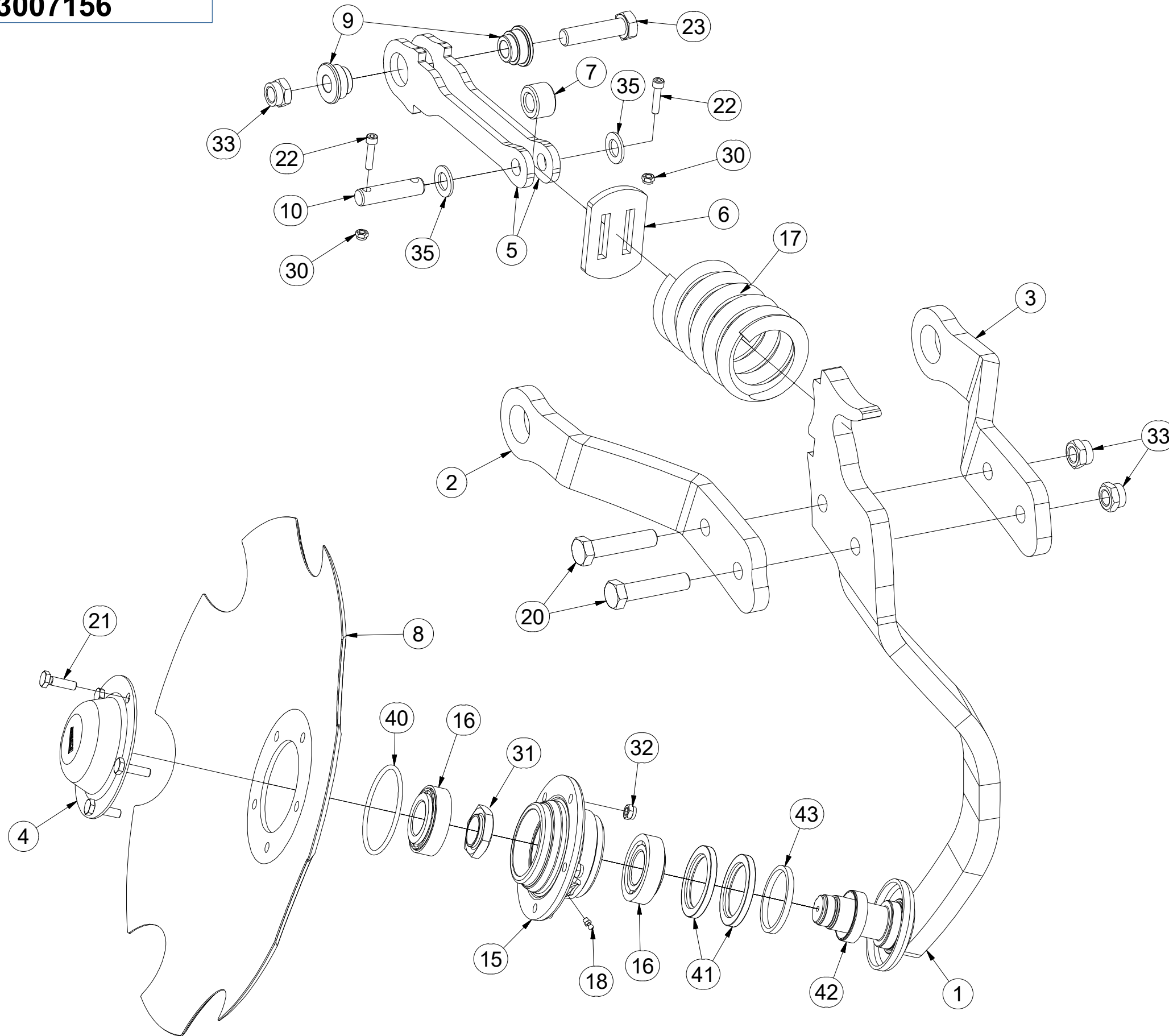
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003937	1	20	m12208	2
2	3009913	1	21	m11532	5
3	3009917	1	22	m09464	2
4	4006927	1	23	m05647	1
5	4019742	2	30	m04503	2
6	4013488	1	31	m12228	1
7	4007560	1	32	m11530	5
8	3011581	1	33	m11169	3
9	m14199	2	35	m03768	2
10	4013486	1	40	m11098	1
15	3007069	1	41	m11109	2
16	m11345	2	42	4009785	1
17	m09263	1	43	m11814	1
18	m01725	1			

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY



3007156



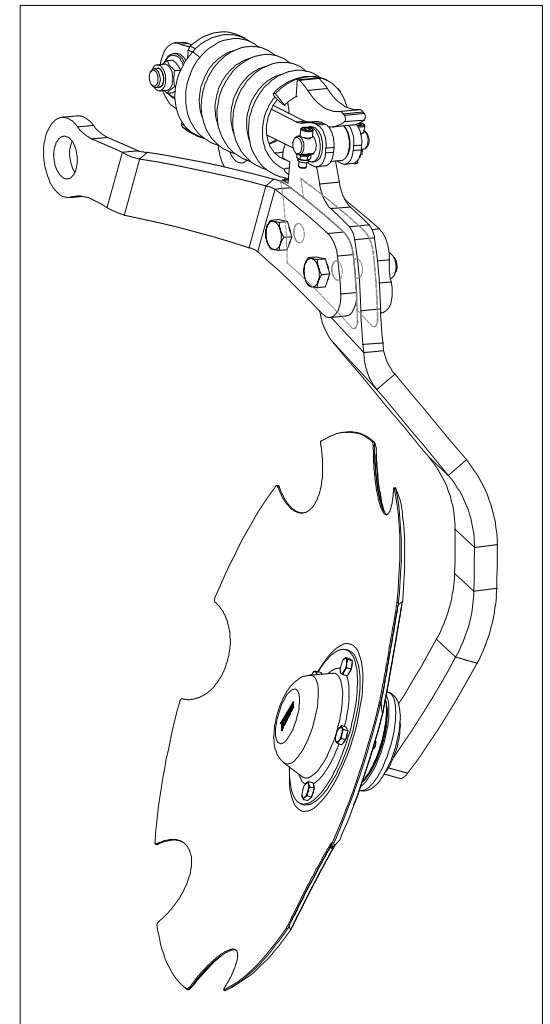
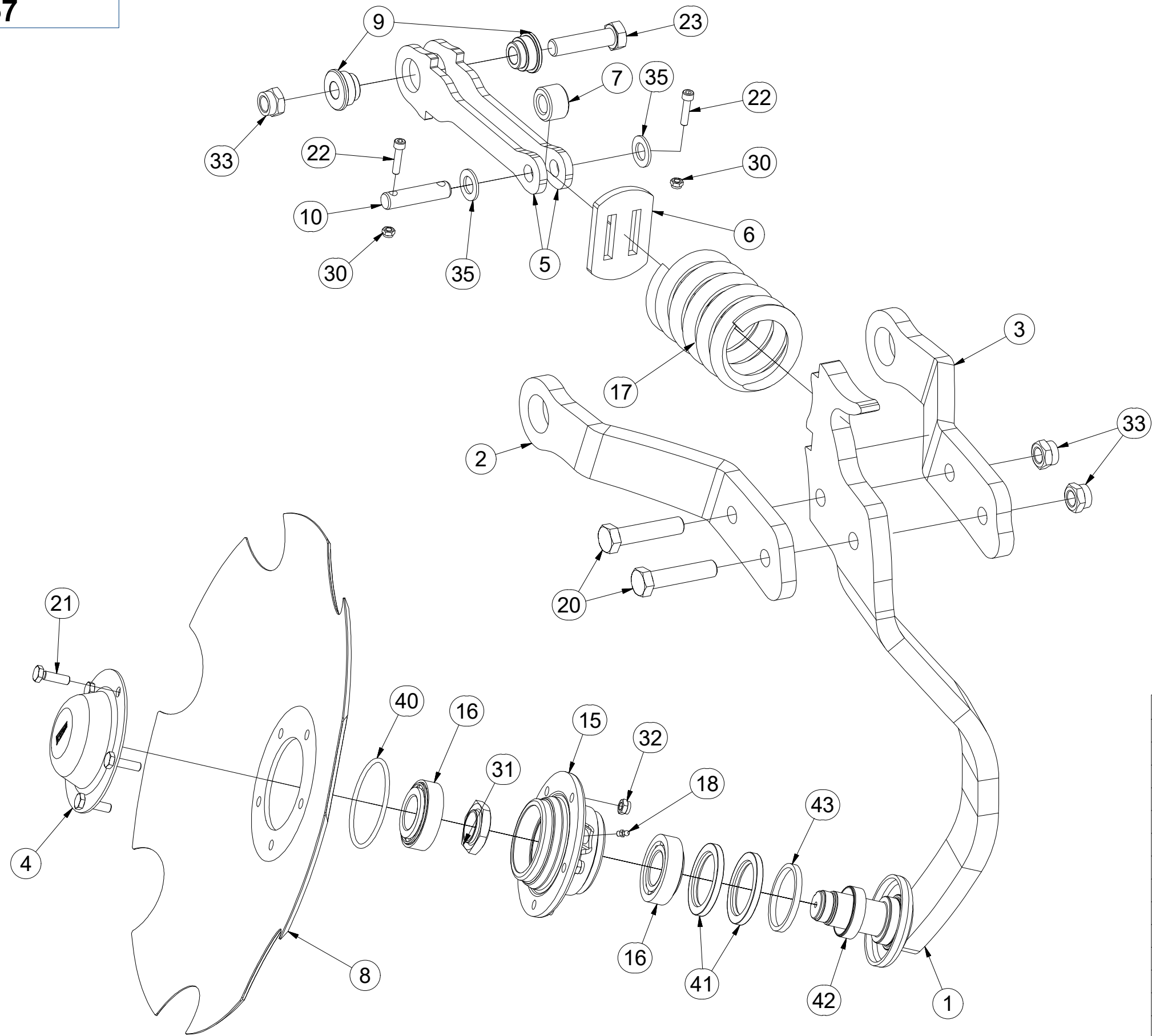
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003946	1	20	m12208	2
2	3009915	1	21	m11532	5
3	3009914	1	22	m09464	2
4	4006927	1	23	m05647	1
5	4019742	2	30	m04503	2
6	4013488	1	31	m12228	1
7	4007560	1	32	m11530	5
8	3011581	1	33	m11169	3
9	m14199	2	35	m03768	2
10	4013486	1	40	m11098	1
15	3007069	1	41	m11109	2
16	m11345	2	42	4009785	1
17	m09263	1	43	m11814	1
18	m01725	1			

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY



3007157



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003946	1	20	m12208	2
2	3009913	1	21	m11532	5
3	3009917	1	22	m09464	2
4	4006927	1	23	m05647	1
5	4019742	2	30	m04503	2
6	4013488	1	31	m12228	1
7	4007560	1	32	m11530	5
8	3011581	1	33	m11169	3
9	m14199	2	35	m03768	2
10	4013486	1	40	m11098	1
15	3007069	1	41	m11109	2
16	m11345	2	42	4009785	1
17	m09263	1	43	m11814	1
18	m01725	1			

Ⓒ DEFLEKTOR - KRAJNÍ

Ⓓ RANDDEFLEKTOR

Ⓕ DÉFLECTEUR - LIMITE

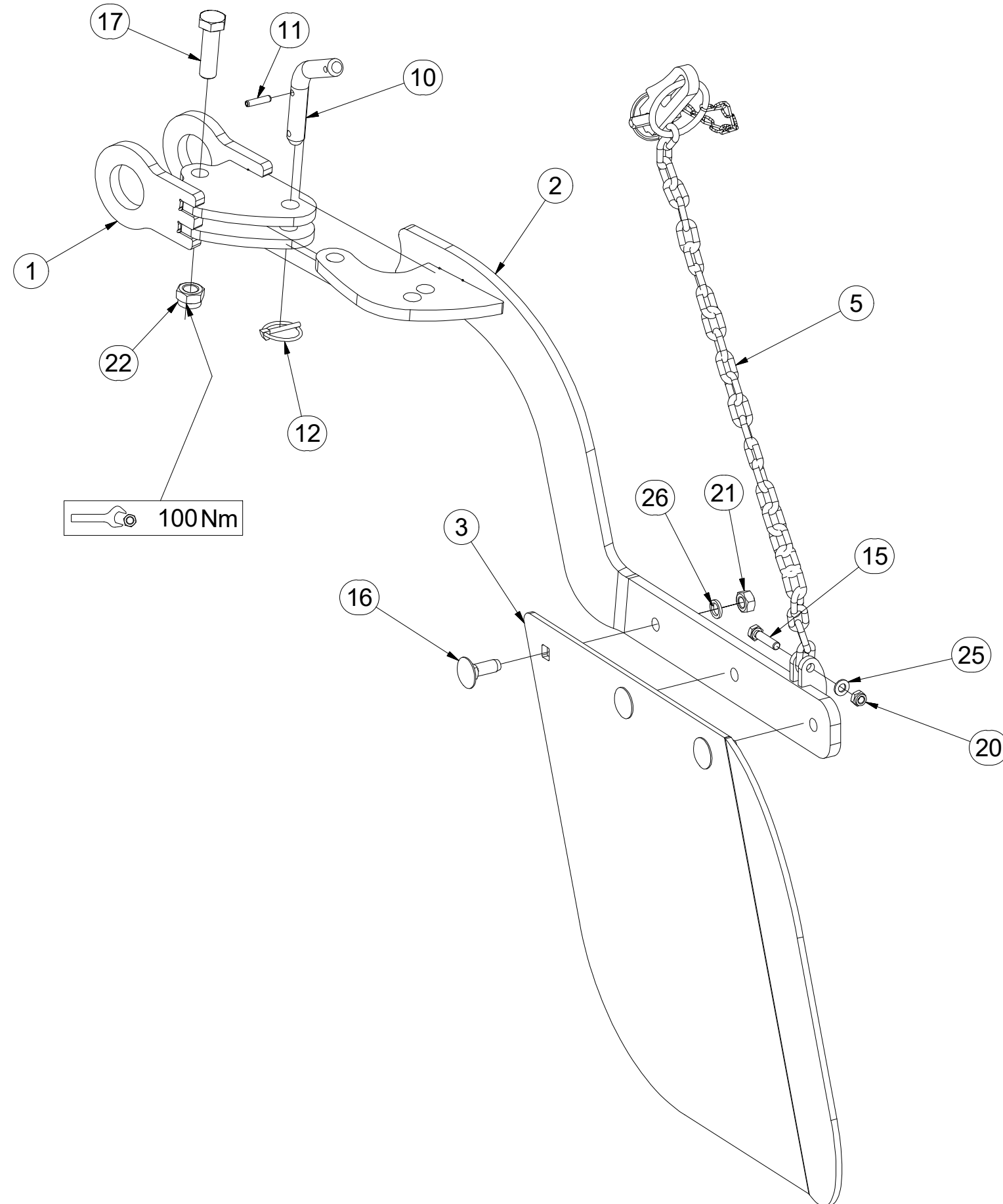
3007209

Ⓖ DEFLECTOR - OUTSIDE

Ⓡ ДЕФЛЕКТОР - КРАЙНИЙ

Ⓢ DEFLEKTOR - SKRAJNY

Farmet



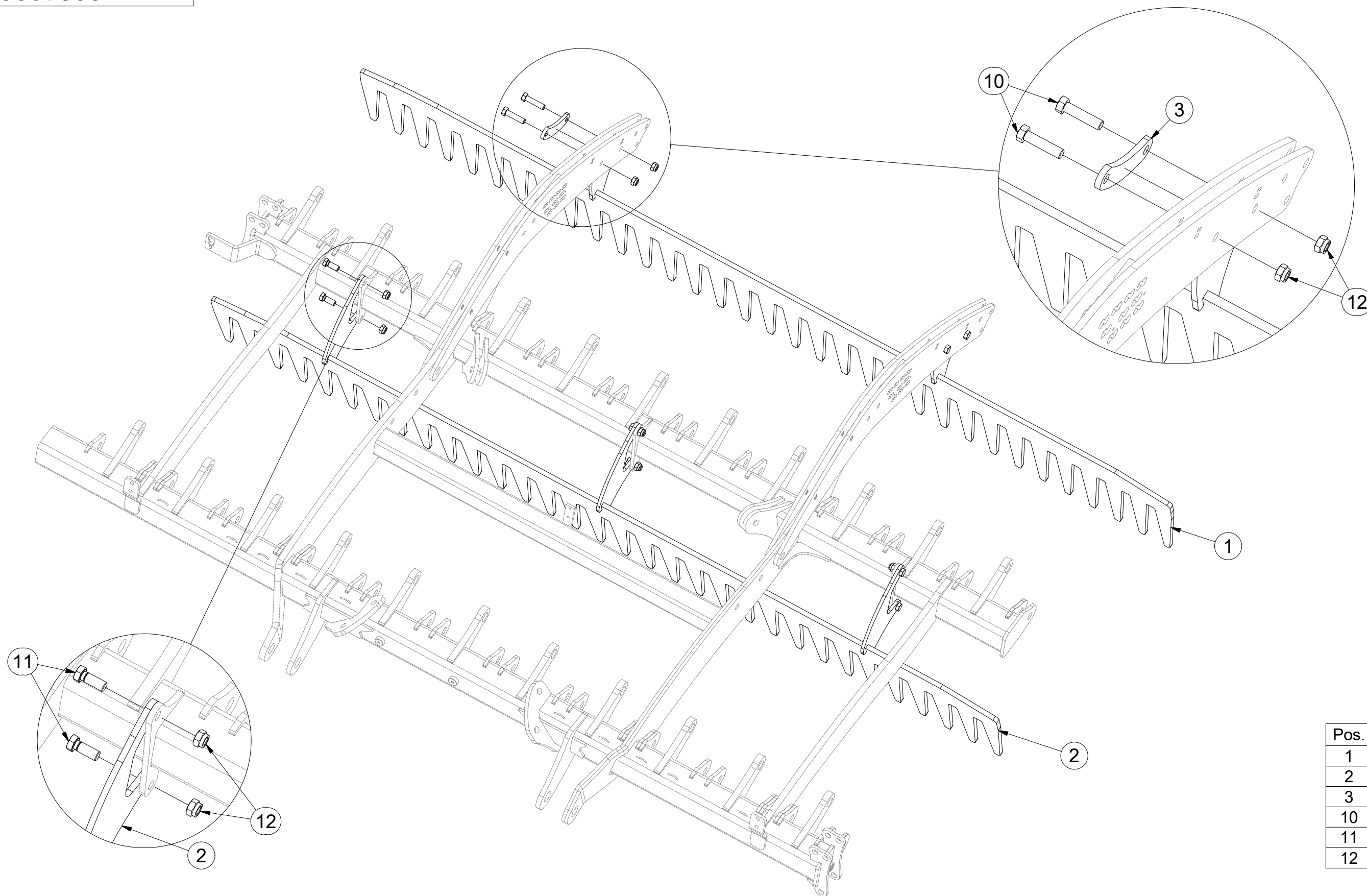
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4013874	1
2	4009540	1
3	4007296	1
5	4001641	1
10	m09436	1
11	m11505	1
12	m10454	1
15	m01096	1
16	m10618	3
17	m11724	1
20	m04503	1
21	m10439	3
22	m03683	1
25	m01203	1
26	m03988	3

CZ DEFLEKTOR
 D DEFLEKTOR
 F DÉFLECTEUR

GB DEFLECTOR
 RU ДЕФЛЕКТОР
 PL DEFLOKTOR



3007999



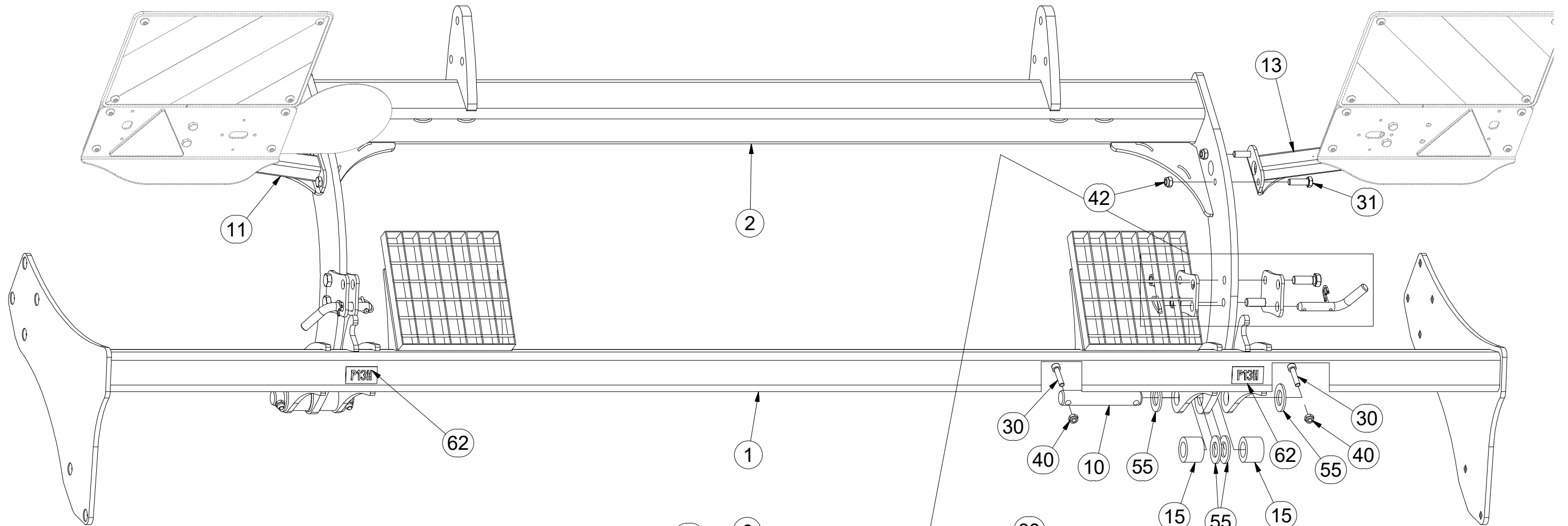
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4009545	1
2	4015737	1
3	4010256	2
10	m12371	4
11	m01129	6
12	m03683	10

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

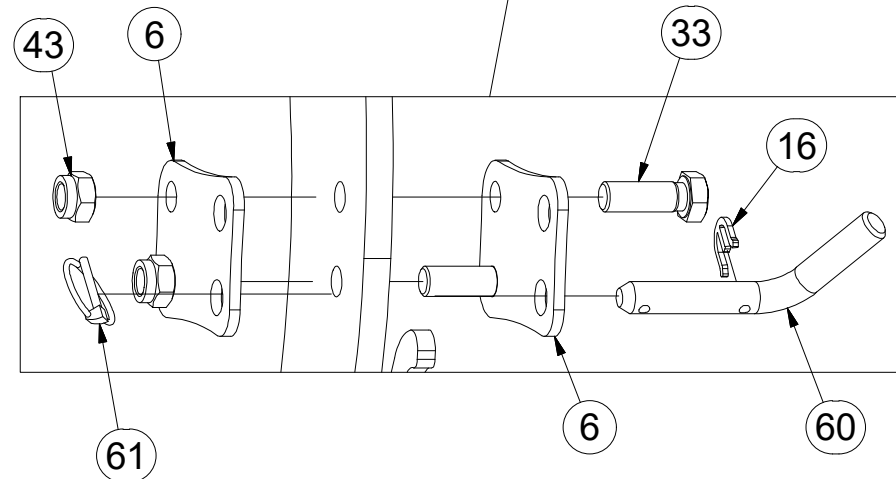
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



3009180



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003278	1	30	m14143	4
2	3009810	1	31	m03926	4
3	8000655-20001	1	33	m02254	4
4	3008142	1	40	m03775	4
6	4008497	4	42	m04301	4
10	4011050	2	43	m03683	4
11	3009811	1	55	m02866	8
13	3009819	1	60	m10312	2
15	9002782	4	61	m10454	2
16	4017136	2	62	m04363	2

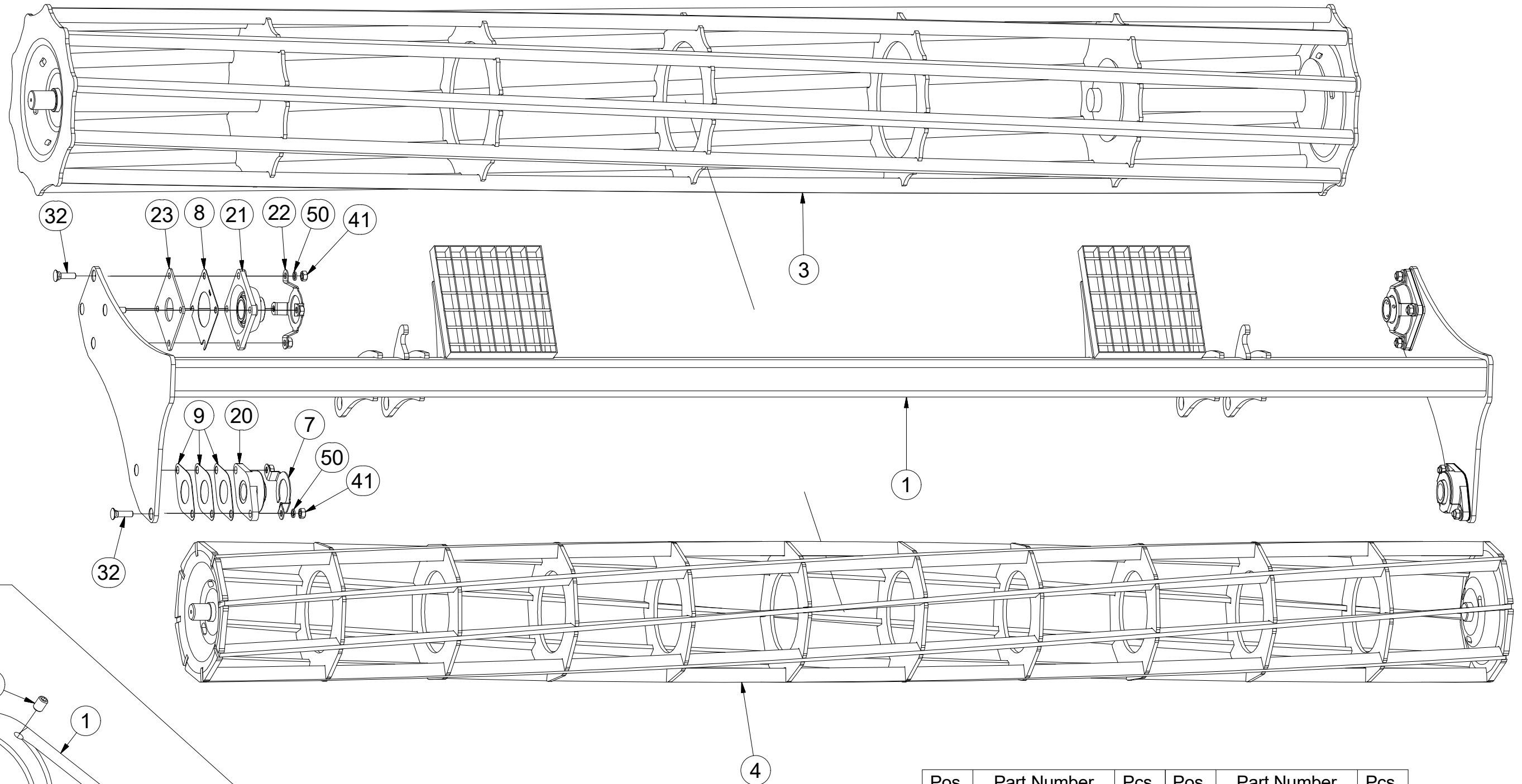


CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

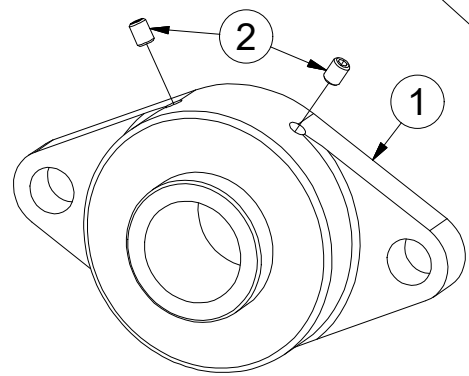
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



3009180



10297B



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10297	1
2	m08251	2

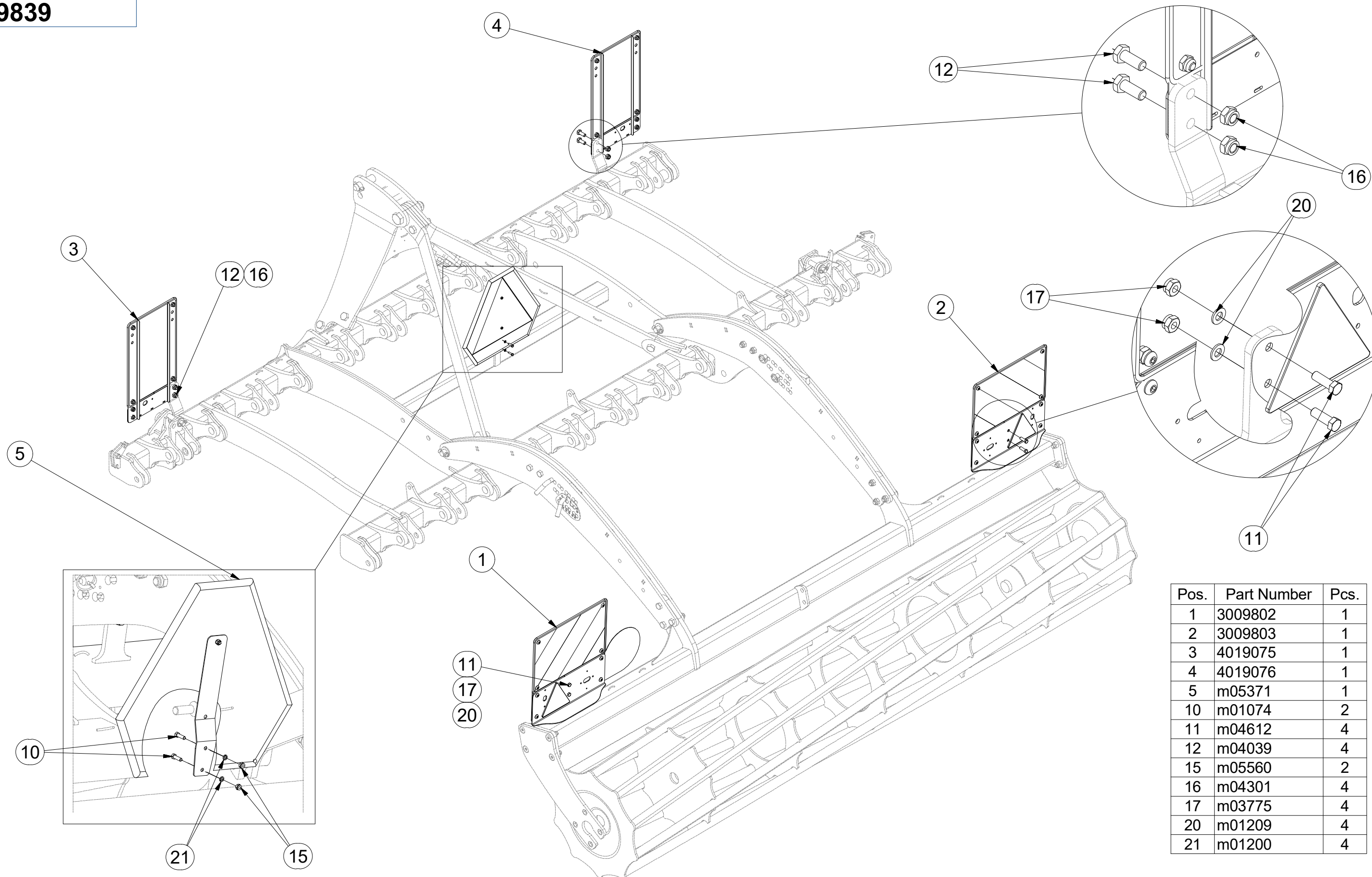
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003278	1	20	10297B	2
2	3009810	1	21	m12965	2
3	8000655-20001	1	22	m12337	2
4	3008142	1	23	4017713	2
7	4017643	2	32	m03519	12
8	4016809	2	41	m01305	12
9	4017638	6	50	m03988	12

CZ TERČE
 D SCHILDE
 F CIBLES

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



3009839



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3009802	1
2	3009803	1
3	4019075	1
4	4019076	1
5	m05371	1
10	m01074	2
11	m04612	4
12	m04039	4
15	m05560	2
16	m04301	4
17	m03775	4
20	m01209	4
21	m01200	4

ⒸZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, VORDERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE AVANT DROITE

ⒼB RIGHT FRONT DISC

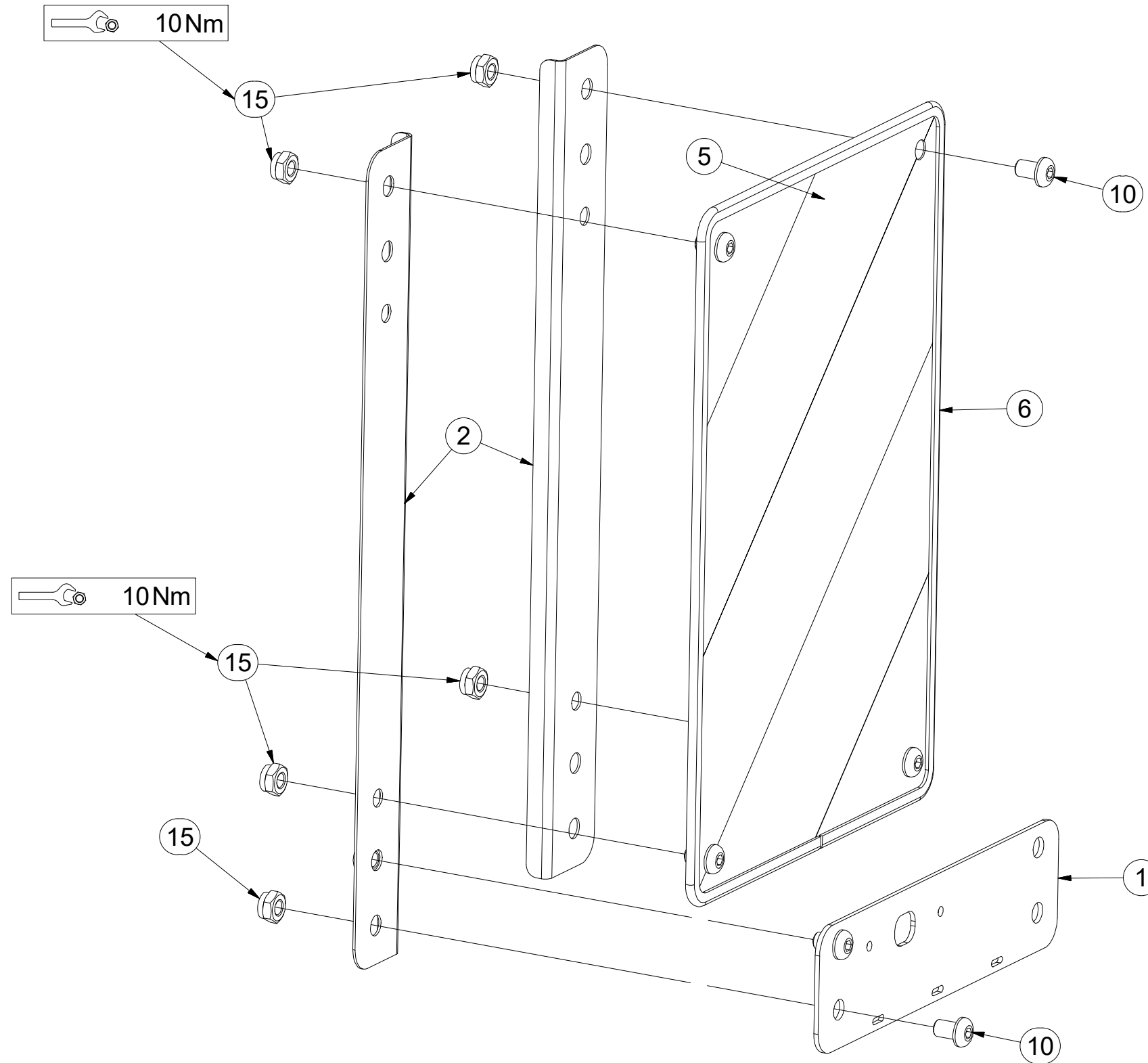
ⒶU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒶL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



4019076

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6



Ⓒ CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ

Ⓓ D SCHILD, VORDERES, LINKES

Ⓕ F CIBLE AVANT GAUCHE

Ⓒ GB LEFT FRONT DISC

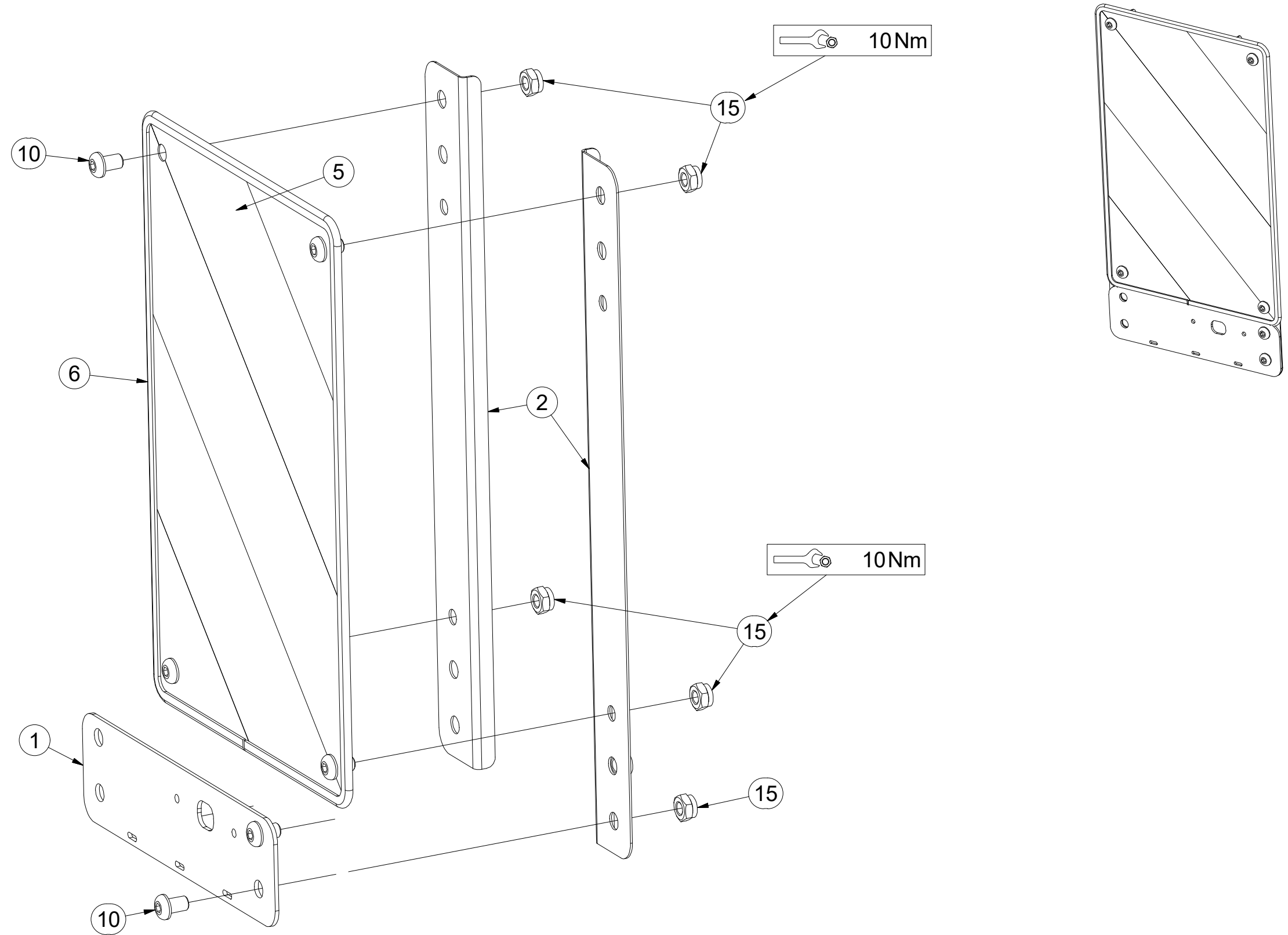
Ⓓ RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ

Ⓕ PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



4019075

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6



ⒸZ TERČ ZADNÍ LEVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, LINKES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

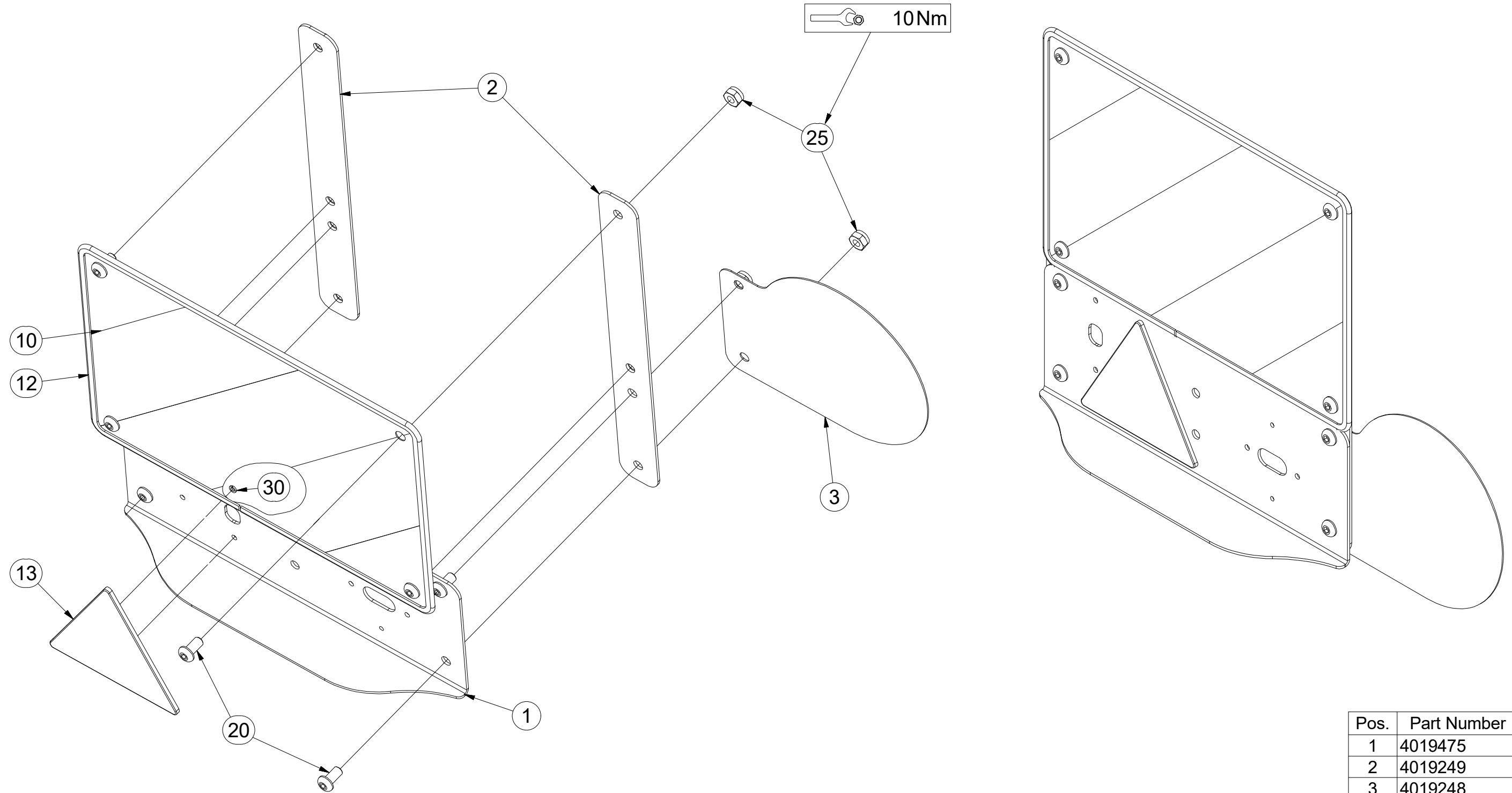
3009802

ⒸB LEFT REAR DISC

Ⓔ ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

Ⓖ TARCZA TYLNA LEWA

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019475	1
2	4019249	2
3	4019248	1
10	m16274	1
12	m16628	1
13	m02497	1
20	m16637	8
25	m03775	8
30	m01197	2

ⒸZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE DROITE

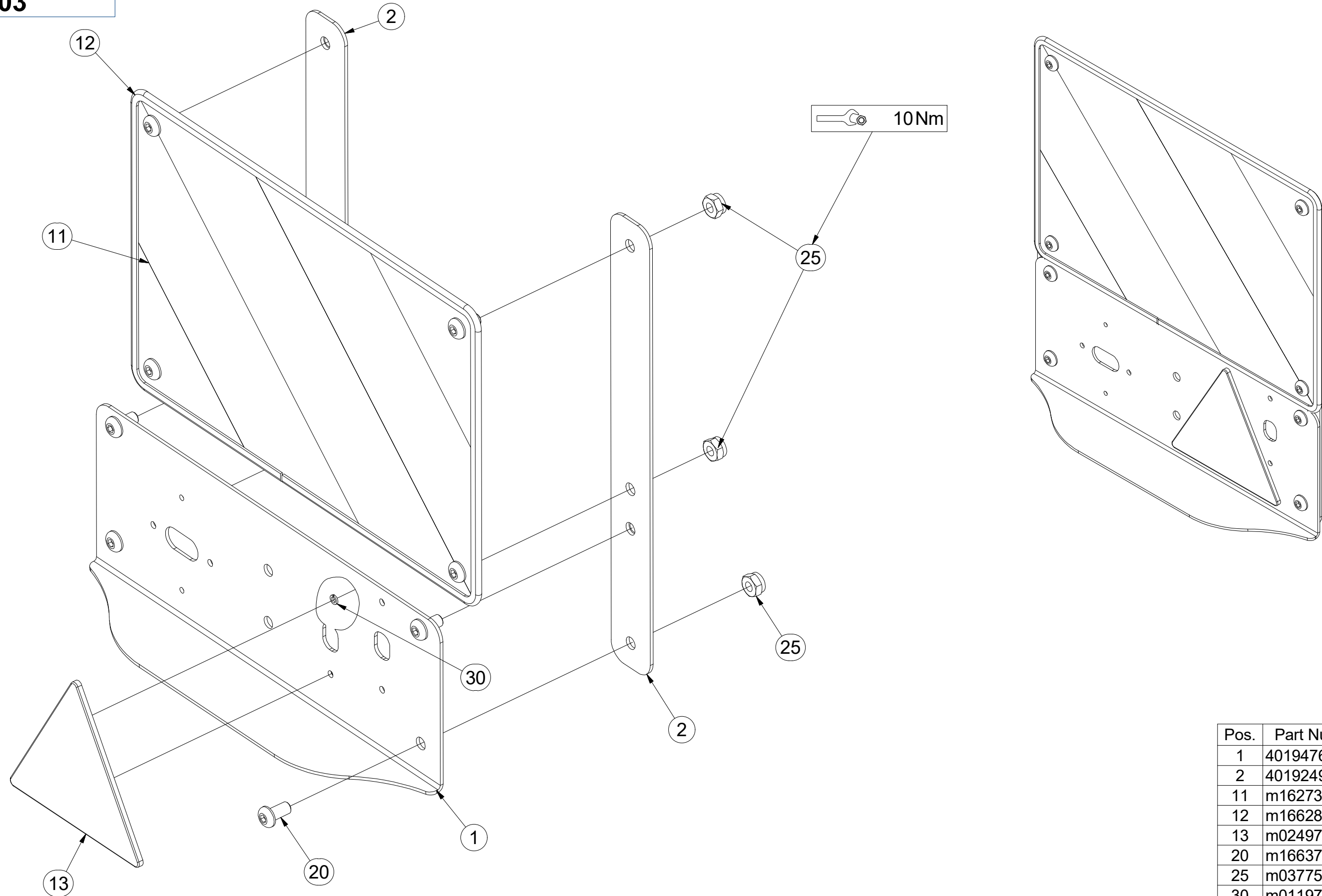
ⒼB RIGHT REAR DISC

Ⓔ RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒼL TARCZA TYLNA PRAWA

Farmet

3009803



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019476	1
2	4019249	2
11	m16273	1
12	m16628	1
13	m02497	1
20	m16637	8
25	m03775	8
30	m01197	2

Ⓒ SAMOLEPKY STROJE

Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN

Ⓕ VOITURE MACHINES

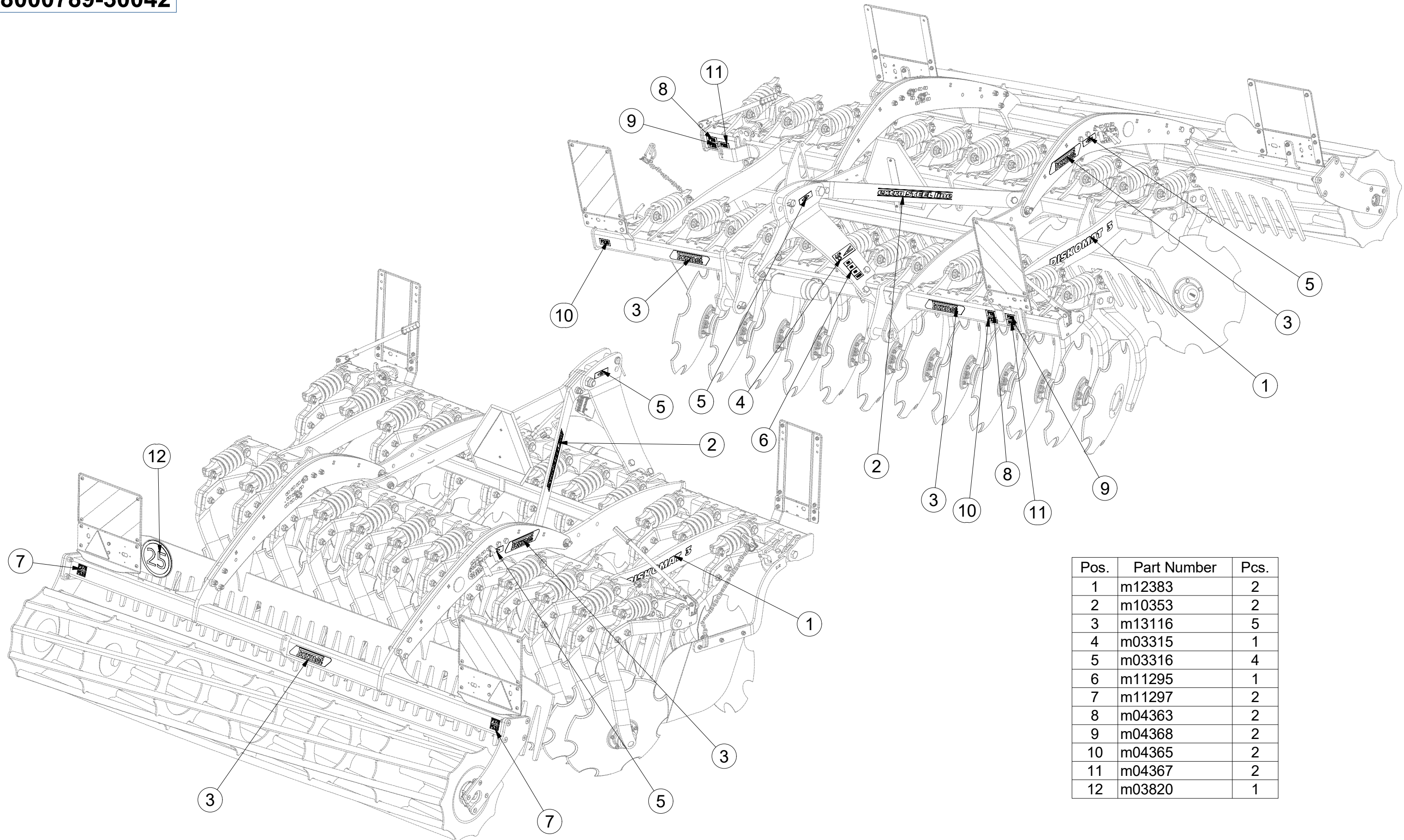
Ⓖ STICKERS MACHINES

Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

Ⓟ NAKLEJKI MASZYNY



8000789-30042



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m12383	2
2	m10353	2
3	m13116	5
4	m03315	1
5	m03316	4
6	m11295	1
7	m11297	2
8	m04363	2
9	m04368	2
10	m04365	2
11	m04367	2
12	m03820	1

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

Ⓖ LIGHTING SET

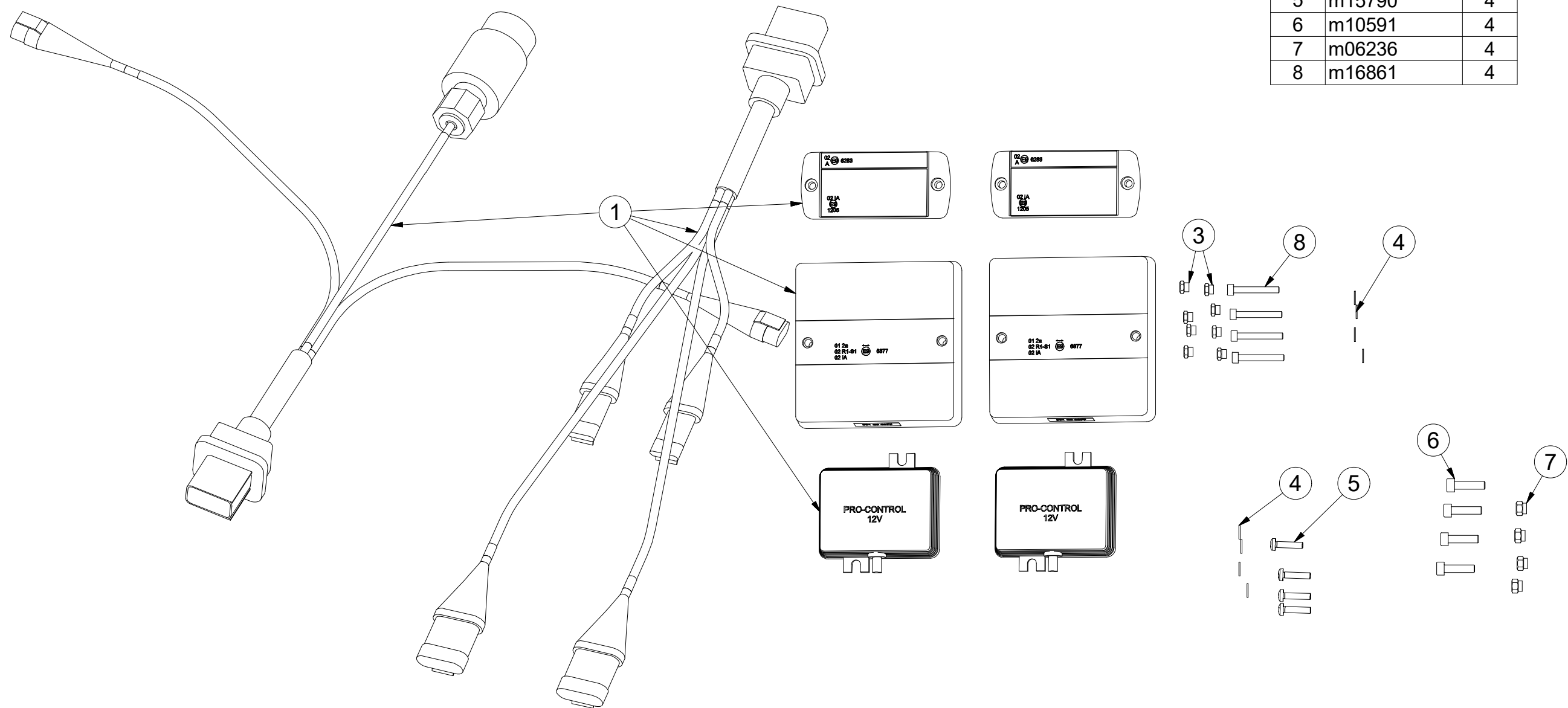
Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓢ ZESTAW OŚWIETLENIA



3010972

Pos.	Part Number	Pcs.
1	m17527	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m15790	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4



Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

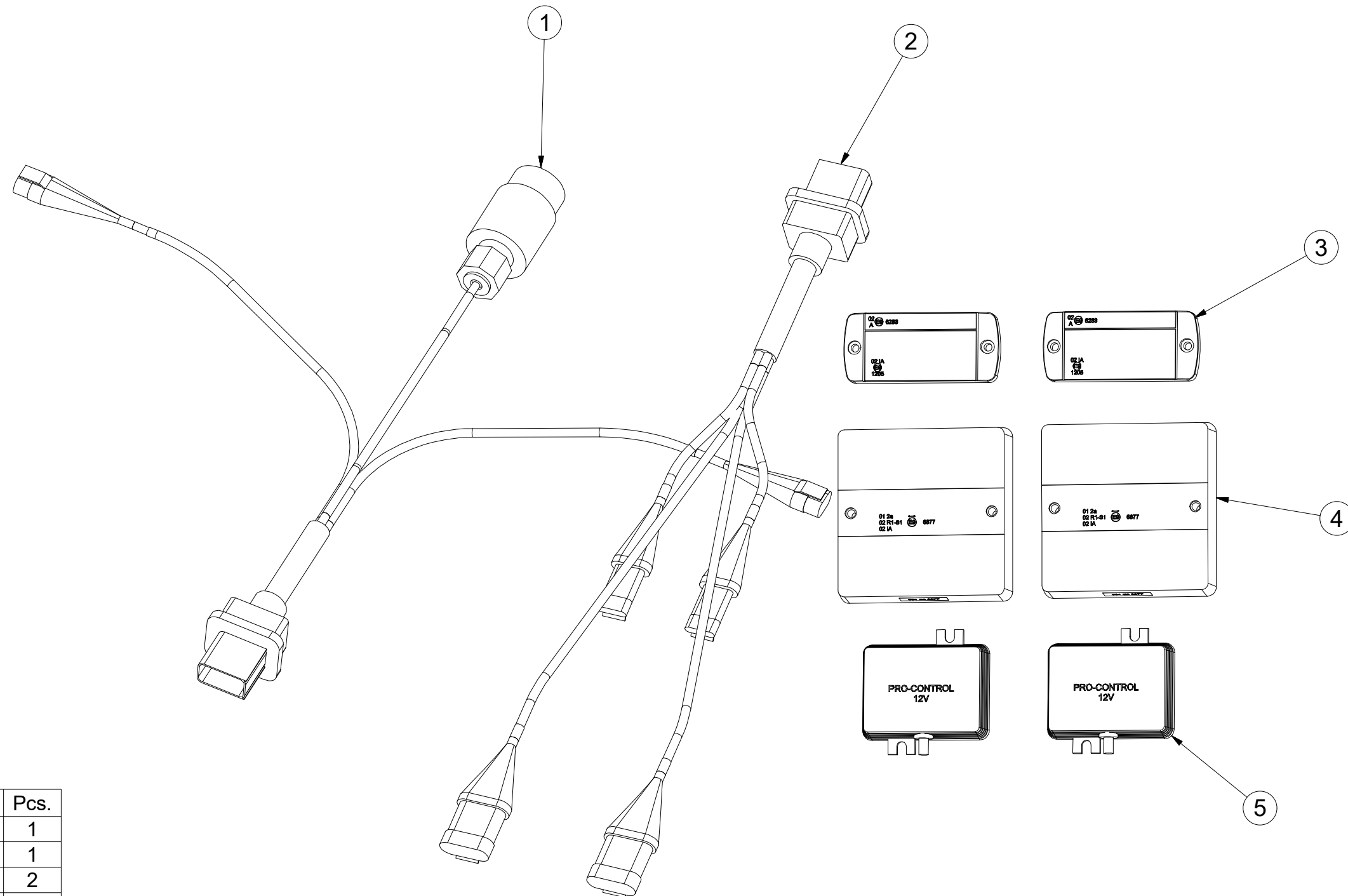
Ⓕ KIT LUMINEUX

m17527

Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓢ ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14778	1
3	m14776	2
4	17403	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 6	1	6	9	13	15
M 8	1,25	14	22	32	38
M10	1,5	29	44	64	75
M12	1,75	49	76	111	130
M14	2	79	120	176	206
M16	2	123	188	276	323
M18	2,5	169	257	378	443
M20	2,5	239	365	536	628
M22	2,5	329	529	738	864
M24	3	413	629	924	1082
M27	3	613	934	1372	1606
M30	3,5	832	1267	1862	2179
M33	3,5	1130	1723	2530	2961
M36	4	1451	2210	3246	3799
M39	4	1885	2872	4217	4936
M42	4,5	2322	3538	5196	6080
M45	4,5	2909	4433	6511	7619
M48	5	3513	5353	7862	9200
M52	5	4524	6895	10126	11849
M56	5,5	5636	8589	12614	14761

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGMOMENT
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
 D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 Ⓓ NENNDURCHMESSER
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
 R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 Ⓓ GEWINDESTEIGUNG
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS
 P - Ⓒ PEVNOST
 Ⓓ FESTIGKEIT
 Ⓕ RÉSISTANCE
 Ⓖ TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA
 Ⓖ NOMINAL DIAMETER
 Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA
 Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
 Ⓖ STRENGTH
 Ⓔ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓗ WYTRZYMAŁOŚĆ

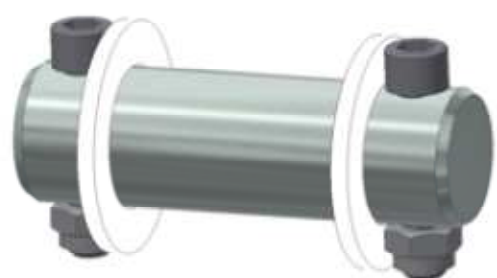
- Ⓒ Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj ze šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty s nižší pevností.
- Ⓓ Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoments an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedenen Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓔ Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓗ Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką o różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
 Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
 Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
 Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
 Ⓔ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
 Ⓗ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**



X	M
M8, M10, M12	09-15Nm
M14	15-25Nm

- X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU Ⓖ BOLT DIMENSION M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT Ⓖ ORIENTATION TORQUE
 Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE Ⓔ РАЗМЕР БОЛТА Ⓓ ANZUGSMOMENT Ⓔ ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
 Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS Ⓗ ROZMIAR ŚRUBY Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION Ⓗ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 Ⓔ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 Ⓗ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.